

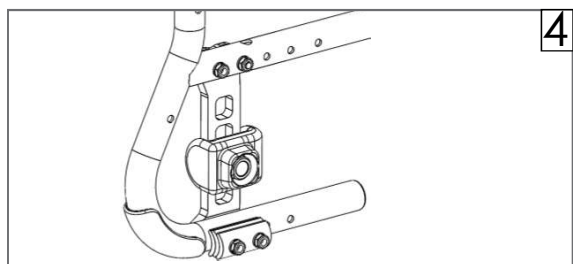
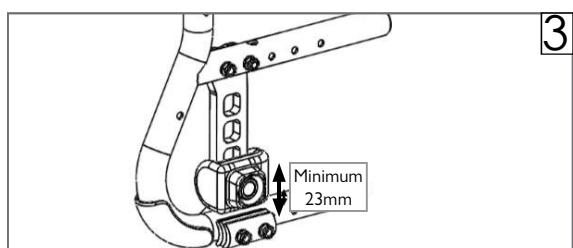
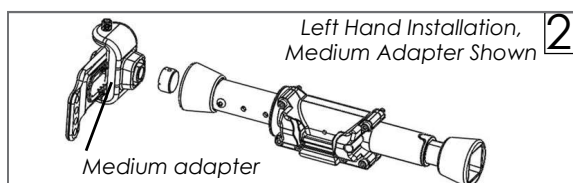
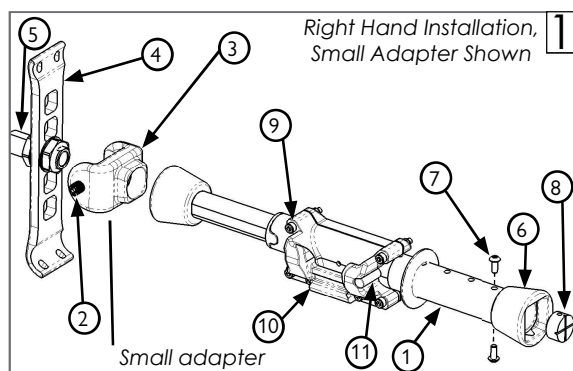
	Empulse® R90® Folding Axle Assembly (Folding Frames) Instruction Sheet	2
	Montáž skládací osy Empulse R90® (skládací rámy) Návod k použití	4
	Instruktionsark til Empulse R90®-tværstangsmontering (krydsrammestole)	6
	R90® – Faltrahmen-Achsbaugruppe (Faltrahmen) Anleitung	8
	Hoja de instrucciones correspondiente al conjunto de piezas del eje plegable para Empulse R90® (armazones plegables)	10
	Empulse® R90® Barre D'axe Adaptateur (Chassis Pliant) Fiche d'instruction	12
	Asse Di Montaggio R90® Per Carrozzina Pieghevole (Telai Pieghevoli) Istruzioni ...	14
	Empulse R90® Verwijderbare asbuis (opvouwbare rolstoelen) Instructies	16
	Instruksjonsark for Empulse R90® sammenleggbare aksel, montering (sammenleggbare rammer)	18
	Zespół Składanej Osi R90® (Składanie Ramy) Instrukcje Użytkowania	20
	Folha de instruções do conjunto do eixo dobrável de Empulse R90® (estruturas dobráveis)	22
	R90®- Montering Av Avtagbar Axel (På Hopfällbara Ramar) Instruktionsblad	24
	Zostava Skladacej Nápravy R90® (Skladacie Rámy) Návod Na Použitie	26



Please read these instructions carefully before beginning the assembly. Failure to understand and follow assembly instructions may result in injury to technician and/or end user and may void the warranty. If you have any questions call Sunrise Medical Technical Support at +1 (800) 333-4000.

Tools required

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. 3mm allen wrench | 3. 5mm allen wrench |
| 2. 4mm allen wrench | 4. Tape measure |



For Folding Frame wheelchairs

Note: Folding axle adapters will be attached to camber tube but will require adjustment to center on camber tube.

Note: Folding Frame wheelchairs always use the small 32mm clamps without inserts.

Note: The folding axle assembly (1) will ship from the factory setup for right hand installation. See Fig 1. To flip the receiver mount (10), loosen and remove receiver mount hardware (9). Flip receiver mount so that the bubble level (11) is on the same side as the brass bushing. See Fig 2 for left hand installation.

A. Attaching small/medium folding axle adapters and hardware onto wheelchairs:

1. Using 5mm allen wrench, attach Folding Axle Adapters (3) and hardware (2) onto Axle Plates (4). Folding Axle Adapters must be centered over the Axle Sleeve (5).
Note: The Folding Axle Adapter (3) requires the Axle Sleeve (5) to be a minimum distance of approximately 23mm from the frame. If the Folding Axle Adapter (3) does not fit as shown in Fig 3, the CG (center of gravity) will need to be adjusted to the next available CG position as shown in Fig. 4.
2. Tighten hardware on one side. Leave one side loose. Refer to section C to align Folding Axle Adapter with Folding Axle. Once properly aligned, tighten loose side.
3. Tighten hardware (2) to 9 Nm. 
Note: Folding Axle Adapter (3) can be flipped to more easily access the set screw. Mount the Folding Axle Adapter (3) in an orientation so access to set screw is in the desired location.

B. Attaching folding axle to wheelchair:

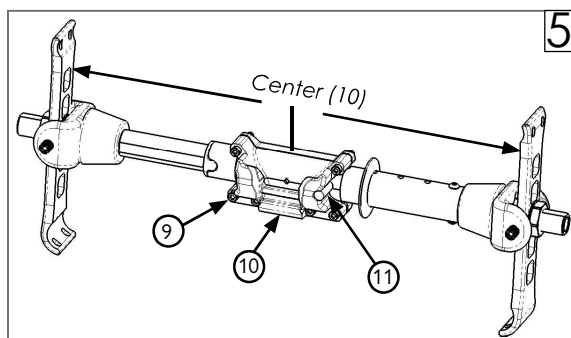
1. Grab the outside of the larger tube to avoid pinching your hand while attaching the assembly.
2. Slide the axle adapter receiver (6) over the folding axle adapter (3) on one side.
3. Compress the folding axle assembly (1) until you are able to slide the other axle adapter receiver (6) over the corresponding folding axle adapter (3).
4. Check to ensure the folding axle assembly (1) is securely compressed between the wheelchair's two axle plates (4).



DEALER/TECHNICIAN WARNING

Attention dealers and qualified technicians, do not operate or service this device without first reading the owners manual. If you do not understand the instructions and warnings in the owners manual please contact the Sunrise Medical Technical Service Department before operating and/or servicing the Empulse device. Failure to do so may result in damage and/or injury.

Find more information and important warnings in the device owner's manual or at: www.SunriseMedical.co.uk



5

C. Centering the receiving mount and hardware onto wheelchair:

1. Loosen the hardware (9) with 4mm allen wrench so the mount (10) can be positioned correctly. See Fig 5.
2. Move the mount to the center of the camber tube by measuring from the mount edge to the side frame of both sides and ensure the distance is the same.
3. Rotate the mount until level bubble (11) is centered when weight is added on the chair.
Note: Weight in the chair causes the mount to tilt back slightly.
4. Tighten all six fasteners (9) to 7.8 Nm.



D. Removing folding axle assembly:

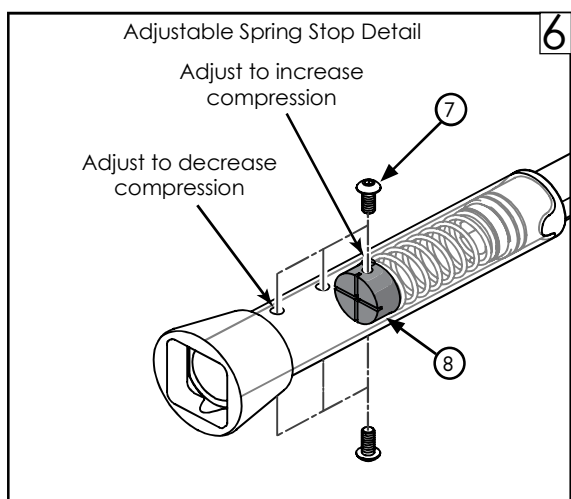
1. Ensure the power assist module is already removed from the folding axle assembly (1).
2. Grab the folding axle assembly (1) and compress the larger tube toward the smaller tube until the axle adapter receiver (1) is free of the folding axle adapter (3).
3. Pull the folding axle assembly (1) toward the rear of the chair.

E. Removing the folding axle adapter and hardware from folding axle assembly (1):

1. Remove hardware (2).
2. Remove folding axle adapters (3) and hardware (2) from axle plates (4).

F. Adjusting Folding Axle Spring Force

1. Remove both screws (7) using 3mm allen wrench. Use screwdriver to keep Spring Stop (8) from falling out. See Fig 6.
2. To increase spring force move Spring Stop (8) to new hole location closer to center of assembly. Use screwdriver to align Spring Stop (8) with hardware (7).
3. Attach both screws (7) to properly hold Spring Stop (8).
4. Attach Folding Axle Assembly (1) onto chair to check spring force. Adjust as necessary.



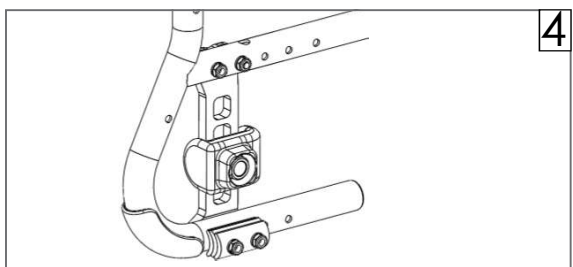
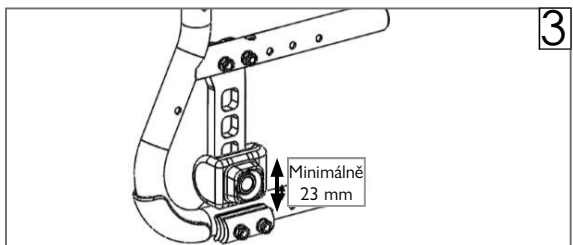
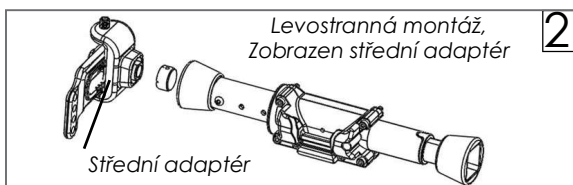
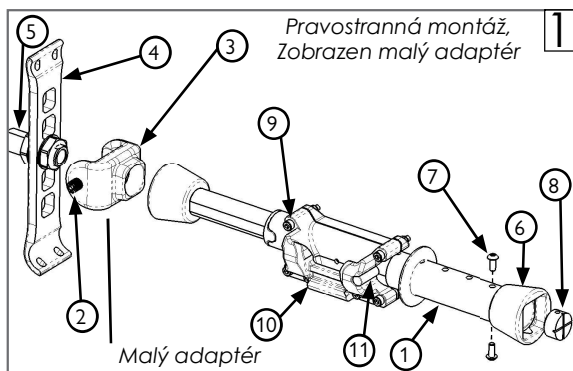
6



Než začnete s montáží, pečlivě si přečtěte tyto pokyny. Nepochopení a nedodržení pokynů k montáži může mít za následek zranění technika anebo uživatele a může vést k zániku záruky. V případě dotazů kontaktujte technickou podporu společnosti Medicco na tel. +420 800 900 809.

Potřebné nástroje

- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1. 3mm imbusový klíč | 3. 5mm imbusový klíč |
| 2. 4mm imbusový klíč | 4. Páskový metr |



Invalidní vozíky se skládacím rámem

Upozornění: Adaptéry skládací osy budou připevněny k rozpěrné trubce, ale budou vyžadovat nastavení pro vycentrování na rozpěrné trubce.

Upozornění: Invalidní vozíky se skládacím rámem vždy používají malé 32mm objímky bez vložek.

Upozornění: Skládací osa (1) se z výroby dodává nastavená pro pravostrannou montáž. Viz Obr. 1. Chcete-li překloupit upevňovací prvek držáku (10), uvolněte a sejměte montážní prvky držáku (9). Překlopte upevňovací prvek držáku tak, aby bublinková vodováha (11) byla na stejné straně jako mosazné pouzdro. Levostranná montáž viz obr. 2.

A. Připevnění malých/středních adaptérů skládacích os a montážního příslušenství na invalidní vozíky:

- 5mm imbusovým klíčem připevněte adaptéry skládací osy (3) a montážní prvky (2) na osovou desku (4). Adaptéry skládací osy musí být vycentrovány nad pouzdrem osy (5).
Upozornění: Adaptér skládací osy (3) vyžaduje, aby pouzdro osy (5) bylo od rámu vzdáleno minimálně 23 mm. Pokud adaptér skládací osy (3) nesedí tak, jak je znázorněno na obr. 3, je třeba nastavit těžišť do další dostupné polohy, jak je znázorněno na obr. 4.
 - Utáhněte montážní prvky na jedné straně. Jednu stranu nechte volnou. Podle části C vyrovnejte adaptér skládací osy se skládací osou. Po správném vyrovnaní utáhněte volnou stranu.
 - Utáhněte montážní příslušenství (2) momentem 9 Nm. 
- Poznámka: Adaptér skládací osy (3) lze překloupit, aby byl snadnější přístup ke stavěcímu šroubu. Namontujte adaptér skládací osy (3) v takové orientaci, aby byl přístup ke stavěcímu šroubu v požadovaném místě.

B. Připevnění skládací osy k invalidnímu vozíku:

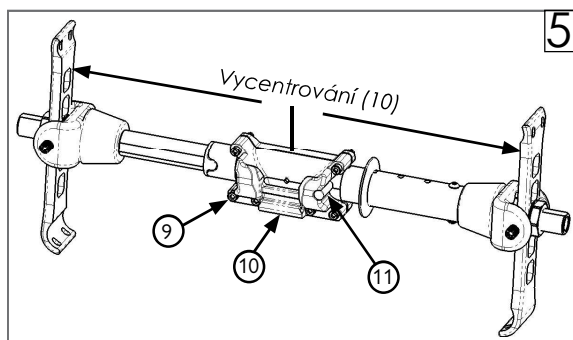
- Uchopte vnější stranu větší trubky, abyste si při upevňování sestavy neskřípli ruku.
- Nasadte držák adaptéru osy (6) na jednu stranu adaptéru skládací osy (3).
- Stlačujte sestavu skládací osy (1), dokud nebudete moci nasunout druhý držák adaptéru osy (6) na příslušný adaptér skládací osy (3).
- Zkontrolujte, zda je sestava skládací osy (1) bezpečně stlačena mezi oběma osovými deskami (4) invalidního vozíku.



UPOZORNĚNÍ PRO PRODEJCE/TECHNIKA

Upozorňujeme prodejce a kvalifikované techniky, aby neprováděli obsluhu ani servis tohoto zařízení, aniž by si nejprve přečetli návod k obsluze. Pokud nerozumíte pokynům a varováním v návodu k obsluze, obraťte se před použitím anebo údržbou zařízení Empulse na technický servis společnosti Medicco. Pokud to vědět nebudete, může to mít za následek vznik zranění nebo škody.

Další informace a důležitá upozornění najdete v návodu k obsluze zařízení nebo na adrese: www.medicco.cz



5

C. Vycentrování držáku a montážních prvků na vozíku:

1. Uvolněte montážní prvky (9) 4mm imbusovým klíčem, aby bylo možné správně umístit držák (10). Viz Obr. 5.
2. Přesuňte držák do středu rozpěrné trubky tak, že změříte vzdálenost od okraje držáku k bočnímu rámu na obou stranách a ujistěte se, že je tato vzdálenost stejná.
3. Otáčejte držákem tak dlouho, dokud nebude bublina vodováhy (11) po přidání závaží na vozík umístěna uprostřed.
Upozornění: Zatížení vozíku způsobí mírné naklopení držáku dozadu.
4. Utáhněte všech šest upevňovacích prvků (9) momentem 7,8 Nm.



D. Demontáž sestavy skládací osy:

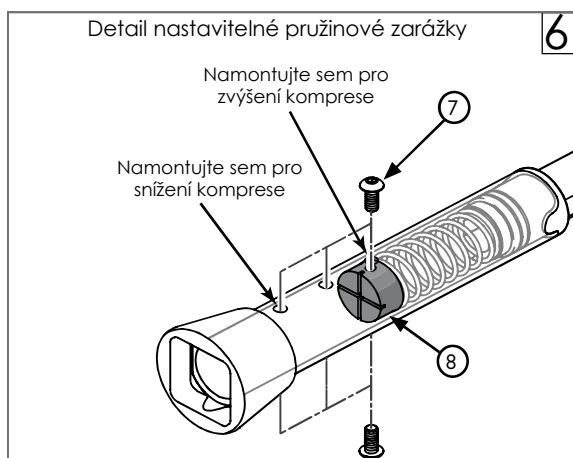
1. Ujistěte se, že je modul hnacího zařízení již vyjmut ze sestavy skládací osy (1).
2. Uchopte sestavu skládací osy (1) a stlačujte větší trubku směrem k menší, dokud se držák adaptéru osy (1) neuvolní z adaptéru skládací osy (3).
3. Vytáhněte sestavu skládací osy (1) směrem k zadní straně vozíku.

E. Demontáž adaptéru skládací osy a příslušenství ze sestavy skládací osy (1):

1. Odmontujte montážní prvky (2).
2. Odmontujte adaptéry skládací osy (3) a montážní prvky (2) z osových desek (4).

F. Nastavení síly pružiny skládací osy

1. 3mm imbusovým klíčem odstraňte oba šrouby (7). Pomocí šroubováku zabraňte vypadnutí pružinové zarážky (8). Viz Obr. 6.
2. Chcete-li zvýšit sílu pružiny, přesuňte zarážku pružiny (8) do nového otvoru blíže ke středu sestavy. Šroubovákem vyrovnejte pružinovou zarážku (8) s montážním prvkem (7).
3. Připevněte oba šrouby (7), aby správně držely pružinovou zarážku (8).
4. Připevněte sestavu skládací osy (1) na vozík a zkontrolujte sílu pružiny. Podle potřeby seřídte.



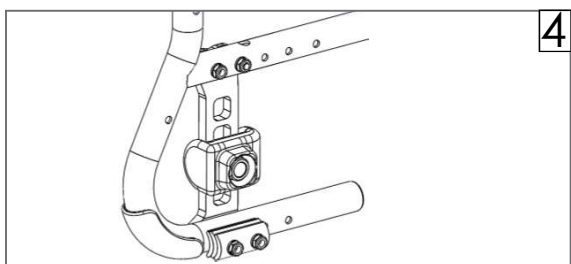
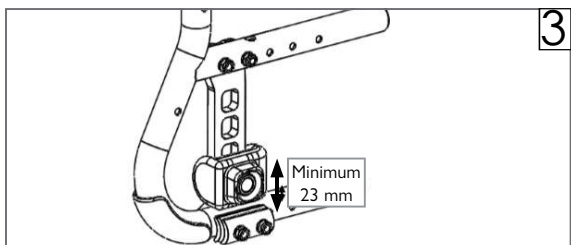
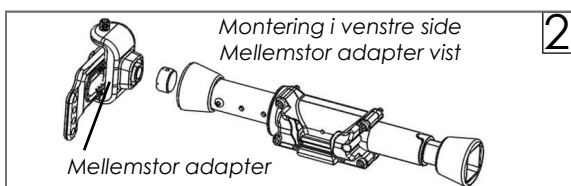
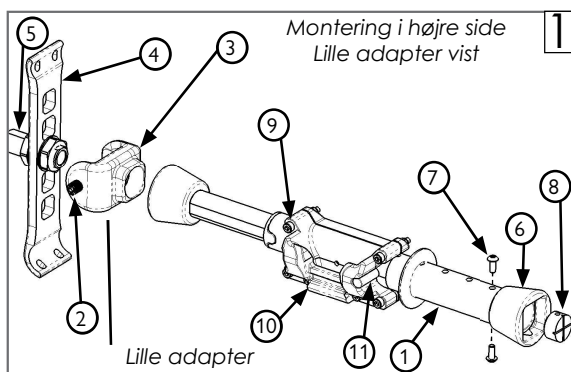
6



Læs disse anvisninger omhyggeligt, før du starter monteringen. Undladelse af at forstå og følge monteringsanvisningerne kan resultere i skade på tekniker og/eller slutbruger og kan ugyldiggøre garantien. Hvis du har spørgsmål, bedes du ringe til Sunrise Medical Support på +45 70 22 43 49.

Kræver følgende værktøj

- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1. 3 mm-unbrakonøgle | 3. 5 mm-unbrakonøgle |
| 2. 4 mm-unbrakonøgle | 4. Målebånd |



Til sammenklappelige kørestole

Bemærk: Foldeakseladapters vil blive fastgjort til camberrøret, men vil kræve justering til midten på camberrøret.

Bemærk: Sammenklappelige kørestole bruger altid små 32 mm klemmer udenindsnævninger.

Bemærk: Tværstangen (1) leveres fra fabrikken til montering i højre side. Se Fig. 1. For at vippe modtagerholderen (10) skal du løsne og fjerne modtageren monteringsbeslag (9). Vip modtagerbeslaget, så libellen (11) er på samme side som messingbøsningen. Se fig. 2 for montering i venstre side.

A. Fastgørelse af små/mellemstore tværstangsadaptere og monteringsbeslag på kørestole:

1. Brug en 5 mm unbrakonøgle til at fastgøre foldeakseladapterne (3) og monteringsbeslagene (2) på akselpladerne (4). Foldeakseladapterne skal være centreret over akselbøsningen (5). Bemærk: Den sammenklappelige akseladapter (3) kræver, at akselbøsningen (5) er mindst ca. 23 mm fra stellet. Hvis foldeakseladapteren (3) ikke passer som vist i Fig. 3, skal CG (tyngdepunktet) justeres til den næste tilgængelige CG-position som vist i Fig. 4.
 2. Spænd monteringsbeslaget i den ene side. Lad den anden side være løs. Se afsnit C for at rette foldeakseladapteren ind med foldeakslen. Når justeringen er korrekt, strammes den løse side.
 3. Spænd monteringsdelene (2) til 9 Nm [7 ft-lb]. 
- Bemærk: Foldeakseladapteren (3) kan vippes for lettere adgang til stilleskruen. Monter foldeakseladapteren (3) i en retning, så der er adgang til stilleskruen på den ønskede placering.

B. Sådan fastgøres foldeakslen på kørestolen:

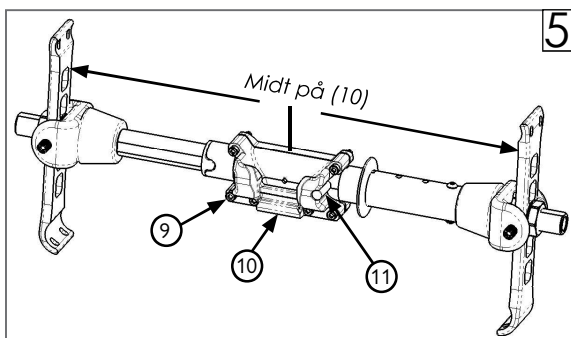
1. Tag fat i ydersiden af det større rør for at undgå at klemme hånden, mens du monterer enheden.
2. Skub akseladaptermodtageren (6) over foldeakseladapteren (3) på den ene side.
3. Tryk foldeakselmontagen (1) sammen, indtil du kan skubbe den anden akseladaptermodtager (6) over den tilsvarende foldeakseladapter (3).
4. Kontrollér, at foldeakselmontagen (1) er forsvarligt sammenpresset mellem kørestolens to akselplader (4).



ADVARSEL FRA FORHANDLER/TEKNIKER:

Vær opmærksom på, at du ikke må betjene denne enhed, før du har læst brugervejledningen. Hvis du ikke forstår instruktionerne og advarslerne i denne brugervejledning, bedes du kontakte Sunrise Medicals tekniske serviceafdeling, før du bruger og /eller servicerer Empulse-anordningen. I modsat fald er der risiko for skader på kørestolen og/eller personskader.

Søg mere information and vigtigt advarsler in the device brugervejledning or at: www.SunriseMedical.dk



5

C. Sådan midterstilles modtagerbeslag og monteringsbeslag på kørestolen:

1. Løsn monteringsbeslagene (9) med 4 mm unbrakonøglen, så beslaget (10) kan placeres korrekt. Se Fig. 5.
2. Flyt beslaget til midten af camberrøret ved at måle fra beslagets kant til kanterne på begge sider af stellet og sørg for, at afstanden er den samme.
3. Drej beslaget, indtil libellen (11) er centreret, når der tilføjes vægt i kørestolen.
Bemærk: Vægten i stolen får beslaget til at vippe lidt tilbage.
4. Spænd alle seks bolte (9) til 7,8 Nm [5,8 ft-lbs]. 

D. Afmontering af foldeakselmontagen:

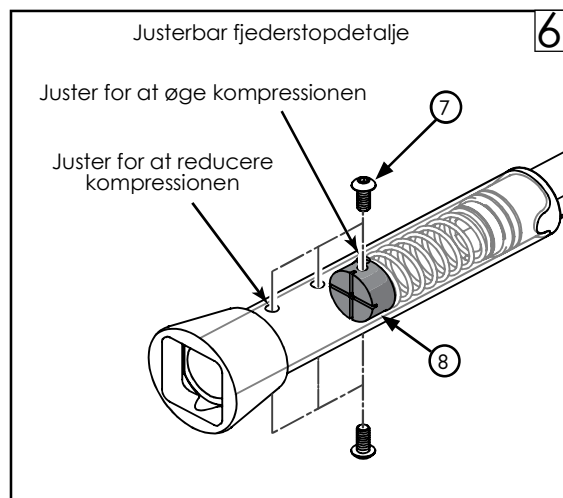
1. Sørg for, at hjælpemotormodulet allerede er afmonteret fra foldeakselmontagen (1).
2. Tag fat i foldeakselmontagen (1), og pres det større rør mod det mindre rør, indtil akseladaptermodtageren (1) er fri af foldeakseladapteren (3).
3. Træk foldeakselmontagen (1) mod stolens bagende.

E. Afmontering af foldeakseladapteren og monteringsbeslag fra foldeakselmontagen (1):

1. Fjern monteringsbeslag (2).
2. Fjern foldeakseladapterne (3) og monteringsbeslagene (2) fra akselpladerne (4).

F. Justering af foldeakselfjederens kraft:

1. Fjern begge skruer (7) med en 3 mm unbrakonøgle. Brug en skrue-trækker til at forhindre fjederstoppet (8) i at falde ud. Se Fig. 6.
2. For at øge fjederkraften skal du flytte fjederstoppet (8) til det nye hul tættere på midten af montagen. Brug en skrue-trækker til at rette fjederstoppet (8) ind med monteringsbeslagene (7).
3. Fastgør begge skruer (7), så de holder fjederstoppet (8) på plads.
4. Fastgør foldeakselmontagen (1) på stolen for at kontrollere fjederkraften. Justér, om nødvendigt.



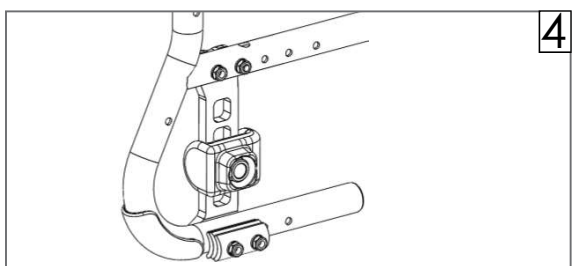
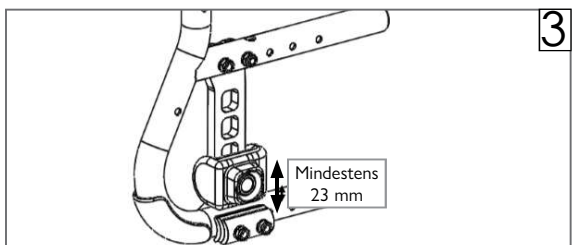
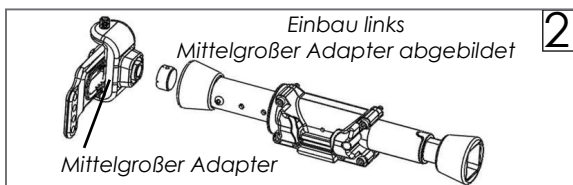
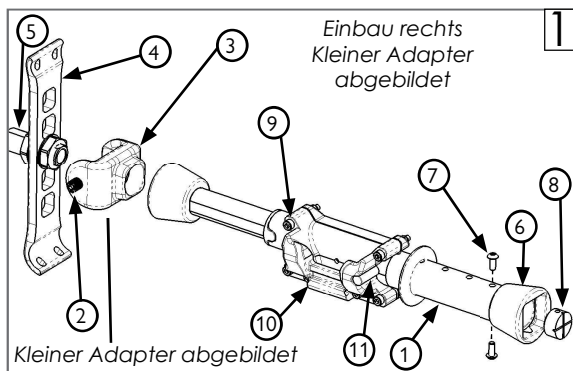
6



Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Montage beginnen. Wenn diese Anweisungen nicht verstanden und beachtet werden, kann das zu Verletzungen beim Monteur und/oder Endbenutzer führen und dies zum Erlöschen der Garantie führen. Wenn Sie Fragen haben, rufen Sie den Technischen Support von Sunrise Medical unter +1 (800) 333-4000 an.

Benötigtes Werkzeug

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| 1. Inbusschlüssel
3 mm | 3. Inbusschlüssel
5 mm |
| 2. Inbusschlüssel
4 mm | 4. Maßband |



Für Faltrahmenrollstühle

Hinweis: Die Faltrahmen-Achsadapter werden am Radachsrohr befestigt, müssen aber so eingestellt werden, dass sie am Radachsrohr zentriert sind.

Hinweis: An Faltrahmenrollstühlen werden immer die Klemmen der Größe 32 mm ohne Einsätze verwendet.

Hinweis: Die Faltrahmen-Achsbaugruppe (1) wird werksseitig für den Einbau auf der rechten Seite eingerichtet. Siehe Fig. 1. Soll die Klemmaufnahme (10) auf der anderen Seite eingebaut werden, lösen und entfernen Sie die Verbindungselemente der Aufnahme (9). Drehen Sie die Klemmaufnahme so um, dass löschen die Wasserwaage (11) auf der gleichen Seite wie die Messingbuchse befindet. Siehe Fig. 2 zum Einbau auf der linken Seite.

A. Befestigung der kleinen/mittelgroßen Faltrahmen-Achsadapter und Verbindungselemente am Rollstuhl:

1. Befestigen Sie die Faltrahmen-Achsadapter (3) und die Verbindungselemente (2) mit einem 5 mm Inbusschlüssel an den Achsplatten (4). Die Faltrahmen-Achsadapter müssen über der Achsaufnahme (5) zentriert sein.
Hinweis: Um den Faltrahmen-Achsadapter (3) anbringen zu können, muss der Abstand zwischen Achsaufnahme (5) und Rahmen mindestens 23 mm betragen. Wenn der Faltrahmen-Achsadapter (3) nicht wie in Fig. 3 gezeigt passt, muss der Schwerpunkt wie in Fig. 4 gezeigt auf die nächste verfügbare Position verstellt werden.
2. Ziehen Sie die Verbindungselemente auf einer Seite an. Lassen Sie sie auf einer Seite gelockert. Siehe Abschnitt C zum Ausrichten des Faltrahmen-Achsadapters mit dem Faltrahmen. Wenn er ordnungsgemäß ausgerichtet ist, ziehen Sie die losen Verbindungselemente auf der anderen Seite an.
3. Ziehen Sie die Verbindungselemente (2) mit 9 Nm an.
Hinweis: Der Faltrahmen-Achsadapter (3) kann gedreht werden, um den Zugang zur Stellschraube zu erleichtern. Montieren Sie den Faltrahmen-Achsadapter (3) so, dass der Zugang zur Stellschraube möglich ist.

B. Befestigung der Faltrahmen-Achsbaugruppe am Rollstuhl:

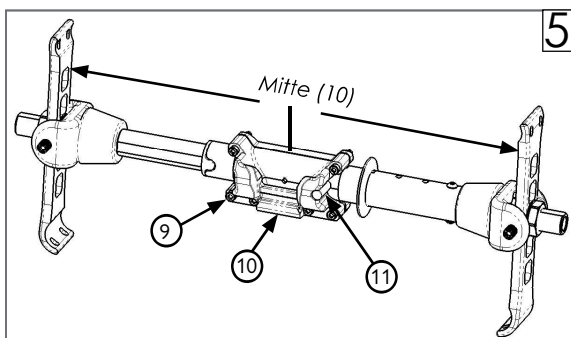
1. Greifen Sie das größere Rohr auf der Außenseite, damit Sie bei der Befestigung der Baugruppe Ihre Hand nicht einklemmen.
2. Schieben Sie die Aufnahme des Achsadapters (6) auf einer Seite über den Faltrahmen-Achsadapter (3).
3. Drücken Sie die Faltrahmen-Achsbaugruppe (1) so weit zusammen, dass Sie die andere Achsadapter-Aufnahme (6) über den entsprechenden Faltrahmen-Achsadapter (3) schieben können.
4. Vergewissern Sie sich, dass die Faltrahmen-Achsbaugruppe (1) fest zwischen den beiden Achsplatten (4) des Rollstuhls zusammenge-drückt ist.



WARNUNG FÜR FACHHÄNDLER/MECHANIKER

Achtung: Fachhändler und qualifizierte Mechaniker dürfen dieses Gerät nur benutzen oder warten, wenn sie die Bedienungsanleitung gelesen haben. Wenn Sie die Anweisungen und Warnungen in diesem Benutzerhandbuch nicht verstehen, wenden Sie sich an die Abteilung Technischer Service bei Sunrise, bevor Sie den Empulse benutzen und/oder warten. Die Nichtbeachtung dieser Vorgabe kann zu Sachschäden und/oder Körperverletzung führen.

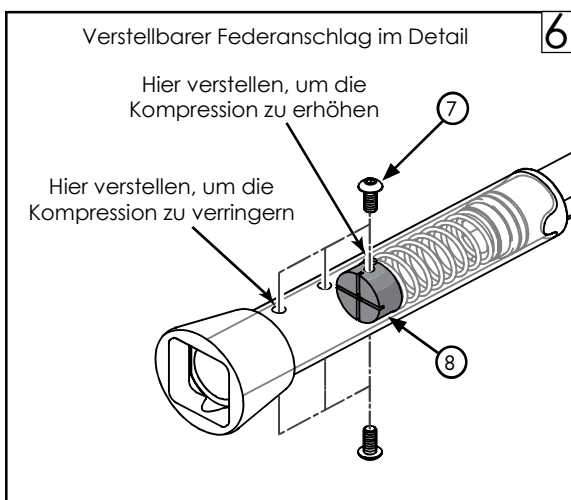
Weitere Information und wichtige Warnhinweise finden Sie im Benutzerhandbuch oder unter: www.SunriseMedical.de



5

C. Zentrieren der Halterung und Verbindungselemente am Rollstuhl:

1. Lockern Sie die Verbindungselemente (9) mit einem 4 mm Inbusschlüssel, damit die Halterung (10) korrekt positioniert werden kann. Siehe Fig. 5.
2. Verschieben Sie die Halterung zur Mitte des Radachsrohres, indem Sie auf beiden Seiten vom Rand der Halterung bis zum Rahmen messen und darauf achten, dass der Abstand auf beiden Seiten gleich ist.
3. Drehen Sie die Halterung, bis die Wasserwaage (11) zentriert ist, wenn der Rollstuhl mit Gewicht belastet wird.
Hinweis: Ein Gewicht auf dem Rollstuhl führt dazu, dass sich die Halterung leicht nach hinten neigt.
4. Ziehen Sie alle sechs Verbindungselemente (9) mit 7,8 Nm an.



6

D. Abnehmen der Faltrahmen-Achsbaugruppe:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Schiebehilfe bereits von der Faltrahmen-Achsbaugruppe (1) demontiert wurde.
2. Greifen Sie die Faltrahmen-Achsbaugruppe (1) und drücken Sie das größere Rohr zum kleineren Rohr hin, bis sich die Achsadapter-Aufnahme (1) vom Faltrahmen-Achsadapter (3) löst.
3. Ziehen Sie die Faltrahmen-Achsbaugruppe (1) zur Rückseite des Rollstuhls hin.

E. Abnehmen des Faltrahmen-Achsadapters und der Verbindungselemente von der Faltrahmen-Achsbaugruppe (1):

1. Entfernen Sie die Verbindungselemente (2).
2. Nehmen Sie die Faltrahmen-Achsadapter (3) und die Verbindungselemente (2) von den Achsplatten (4) ab.

F. Einstellen der Federkraft der Faltrahmen-Achse

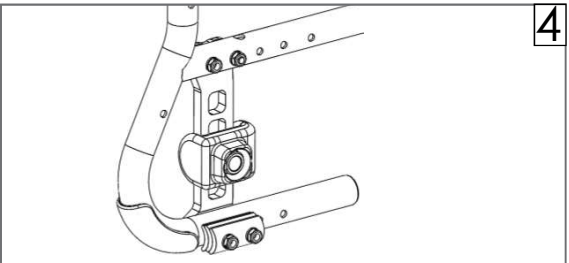
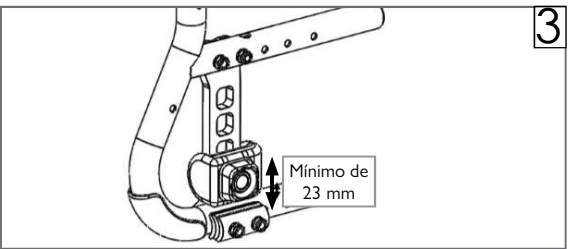
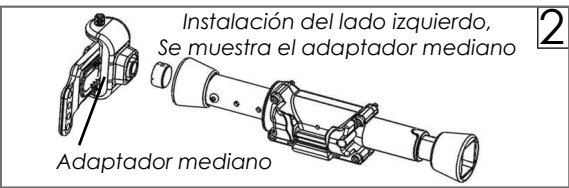
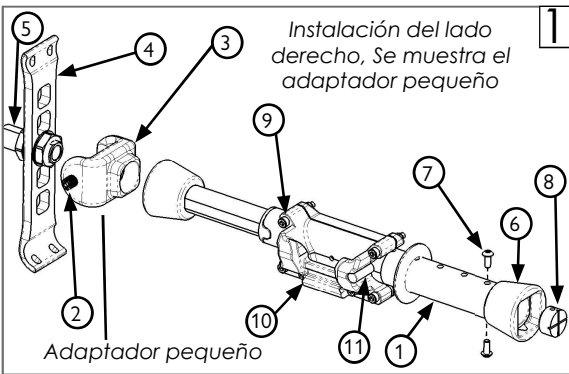
1. Entfernen Sie beide Schrauben (7) mit einem 3 mm Inbusschlüssel. Sorgen Sie mithilfe des Schraubendrehers dafür, dass der Federanschlag (8) nicht herausfällt. Siehe Fig. 6.
2. Zum Erhöhen der Federkraft bringen Sie den Federanschlag (8) in ein Loch an, das näher zur Mitte der Baugruppe liegt. Verwenden Sie den Schraubenzieher, um den Federanschlag (8) mit den Verbindungselementen (7) auszurichten.
3. Befestigen Sie die beiden Schrauben (7) so, dass der Federanschlag (8) ordnungsgemäß gehalten wird.
4. Bringen Sie die Faltrahmen-Achsbaugruppe (1) am Rollstuhl an, um die Federkraft zu überprüfen. Passen Sie sie bei Bedarf an.



Lea atentamente estas instrucciones antes de comenzar el montaje. El incumplimiento de las instrucciones de montaje puede provocar lesiones al técnico y/o al usuario final y puede anular la garantía. Si tiene alguna pregunta, llame al servicio de soporte técnico de Sunrise Medical al +34 (0) 902142434.

Herramientas necesarias

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. Llave Allen de 3 mm | 3. Llave Allen de 5 mm |
| 2. Llave Allen de 4 mm | 4. Cinta métrica |



Para sillas de ruedas plegables

Nota: Los adaptadores de eje plegables se fijarán al tubo del cámbier pero requerirán ajuste para centrarse en el tubo de cámbier.

Nota: Las sillas de ruedas con armazón plegable siempre utilizan abrazaderas pequeñas de 32 mm sin piezas añadidas.

Nota: El conjunto de piezas del eje plegable (1) se entrega de fábrica preparado para su instalación a la derecha. Vea Fig. 1. Para girar el soporte del receptor (10), afloje y retire las piezas de fijación del soporte del receptor (9). Gire el soporte del receptor de modo que la burbuja del nivel (11) esté en el mismo lado que el casquillo de bronce. Ver Fig. 2 para la instalación del lado izquierdo.

A. Montaje de adaptadores plegables tamaño pequeño/mediano y piezas de fijación a las sillas de ruedas:

1. Con una llave allen de 5 mm, fije los adaptadores del eje plegable (3) y las piezas de fijación (2) a las pletinas del eje (4). Los adaptadores de eje plegable deben estar centrados sobre el casquillo del eje (5).

Nota: El adaptador de eje plegable (3) requiere que el casquillo del eje (5) esté a una distancia mínima de aproximadamente 23 mm del armazón. Si el adaptador de eje plegable (3) no encaja como se muestra en la Fig. 3, el centro de gravedad deberá ajustarse a la siguiente posición de centro de gravedad disponible, como se muestra en la Fig. 4.

2. Ajuste las piezas de fijación de un solo lado. Deje un lado suelto. Consulte la sección C para alinear el adaptador del eje plegable, con el eje mismo. Una vez que las piezas estén correctamente alineadas, ajuste el lado flojo.
 3. Ajuste las piezas de fijación (2) a 9 Nm. 
- Nota: El adaptador de eje plegable (3) puede girarse para acceder más fácilmente al tornillo de fijación. Monte el adaptador del eje plegable (3) en la posición deseada para acceder al tornillo de fijación.

B. Fijación del eje plegable a la silla de ruedas:

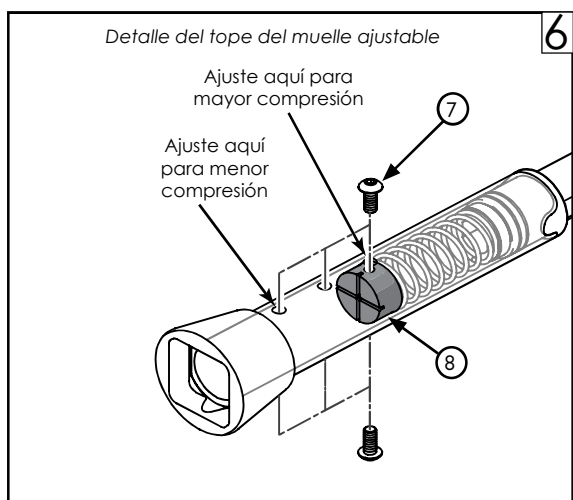
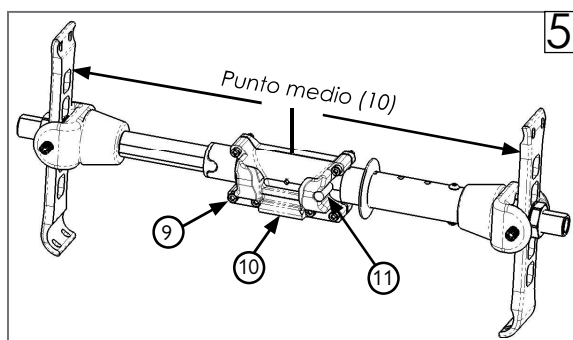
1. Sostenga la parte exterior del tubo más grande para evitar pellizcarse la mano al montar las piezas.
2. Deslice el receptor del adaptador del eje (6) por el adaptador del eje plegable (3) en un lado.
3. Comprima el conjunto de piezas del eje plegable (1) hasta que pueda deslizar el otro receptor del adaptador del eje (6) por el adaptador del eje plegable (3) correspondiente.
4. Compruebe que el conjunto de piezas del eje plegable (1) esté bien comprimido entre las dos pletinas del eje (4) de la silla de ruedas.



ADVERTENCIA PARA EL DISTRIBUIDOR/TÉCNICO

Atención, distribuidores y técnicos cualificados, no utilicen ni reparen este dispositivo sin haber leído antes el manual de instrucciones. Si no comprende las instrucciones y advertencias del manual de instrucciones, póngase en contacto con el servicio técnico de Sunrise Medical antes de utilizar y/o reparar el dispositivo Empulse. De lo contrario, podría ocasionar lesiones o daños.

Dispones de más información y advertencias importantes en el manual de instrucciones del dispositivo o en: www.SunriseMedical.es



C. Centrado del soporte receptor y de las piezas de fijación en la silla de ruedas:

1. Afloje las piezas de fijación (9) con una llave allen de 4 mm para poder colocar correctamente el soporte (10). Vea Fig. 5.
2. Desplace el montaje hasta el centro del tubo del cámbier; mida desde el borde del montaje hasta el lateral del armazón a ambos lados y asegúrese de que la distancia sea la misma.
3. Gire el soporte hasta que la burbuja de nivel (11) quede centrada al añadir peso en la silla.
Nota: El peso en la silla hace que el soporte se incline ligeramente hacia atrás.
4. Apriete los seis tornillos (9) a 7,8 Nm.

D. Extracción del conjunto de piezas del eje plegable:

1. Asegúrese de que el módulo de ayuda eléctrica ya esté retirado del conjunto de piezas del eje plegable (1).
2. Sujete el conjunto de piezas del eje plegable (1) y comprima el tubo más grande hacia el tubo más pequeño hasta que el receptor del adaptador del eje (1) quede separado del adaptador del eje plegable (3).
3. Tire del conjunto del eje plegable (1) hacia la parte trasera de la silla.

E. Retire el adaptador del eje plegable y las piezas de fijación del conjunto del eje plegable (1):

1. Extraiga las piezas de fijación (2).
2. Extraiga los adaptadores del eje plegable (3) y las piezas de fijación (2) de las pletinas del eje (4).

F. Ajuste de la fuerza de muelle del eje plegable

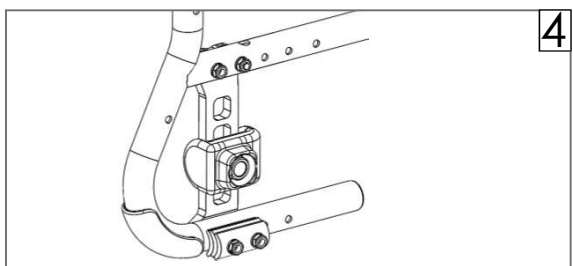
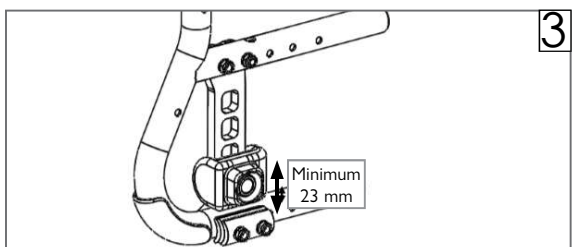
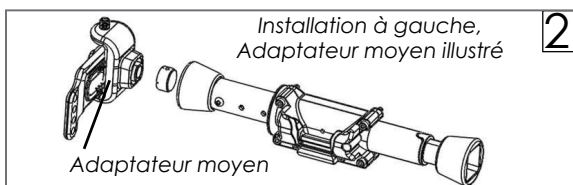
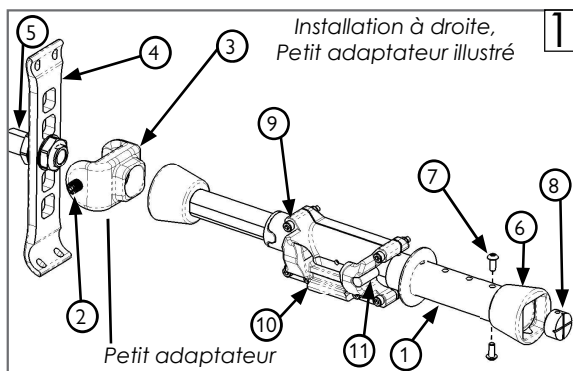
1. Retire ambos tornillos (7) con una llave allen de 3 mm. Utilice un destornillador para evitar que el tope del muelle (8) se caiga. Vea Fig. 6.
2. Para aumentar la fuerza del muelle, mueva el tope del muelle (8) a la nueva ubicación del orificio, más cerca del centro del ensamble. Utilice un destornillador para alinear el tope del muelle (8) con las piezas de fijación (7).
3. Fije ambos tornillos (7) para sujetar correctamente el tope del muelle (8).
4. Coloque el conjunto de piezas del eje plegable (1) en la silla para comprobar la fuerza del muelle. Ajuste si es necesario.



Veuillez lire attentivement les consignes avant de procéder au montage. Le non-respect des consignes de montage peut s'avérer dangereux pour le technicien et/ou l'utilisateur final et pourrait annuler la garantie. En cas de doute, n'hésitez pas à contacter l'assistance technique de Sunrise Medical au +1 (800) 333-4000.

Outils requis

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. Clé hexagonale 3 mm | 3. Clé hexagonale 5 mm |
| 2. Clé hexagonale 4 mm | 4. Mètre |



Pour les fauteuils roulants pliants

Remarque : Les adaptateurs spécifiques pour fauteuils pliants se fixent aux supports d'axe mais nécessitent quelques réglages pour être parfaitement centrés.

Remarque : Les fauteuils roulants pliants utilisent toujours les petits colliers de fixation de 32 mm sans cales.

Remarque : La barre d'axe adaptateur (1) est expédiée depuis l'usine en configuration de montage à droite. Voir Fig. 1. Pour retourner l'unité réceptrice (10), desserrez et retirez les vis de l'unité réceptrice (9). Retournez l'unité réceptrice de sorte que la bulle de niveau (11) soit du même côté que la bague de connexion en laiton. La configuration de montage à gauche est illustrée à la Fig. 2.

A. Fixation des barres d'axe adaptateur de petite/moyenne taille et de la visserie sur les fauteuils roulants :

- À l'aide d'une clé hexagonale de 5 mm, fixez les adaptateurs pour support d'axe (3) et les éléments de fixation (2) sur les plaques d'axe (4). Le centre des adaptateurs pour support d'axe et le centre du canon d'axe (5) doivent être alignés.
Remarque : L'adaptateur d'axe (3) doit être à une distance d'environ 23 mm du cadre. Si l'adaptateur (3) ne se positionne pas comme illustré à la Fig. 3, il faudra déplacer le centre de gravité à la position suivante, comme le montre la Fig. 4.
 - Serrez les vis d'un côté. Ne serrez pas encore les vis de l'autre côté. Reportez-vous à la section C pour aligner l'adaptateur avec la barre d'axe adaptateur. Une fois le bon alignement obtenu, resserrez les vis de l'autre côté.
 - Serrez les vis (2) au couple de 9 Nm.
- Remarque : Il est possible de pivoter l'adaptateur (3) pour accéder plus facilement à la vis de réglage. Orientez l'adaptateur (3) de manière à placer la vis de réglage à la position désirée.

B. Montage de la barre sur le fauteuil :

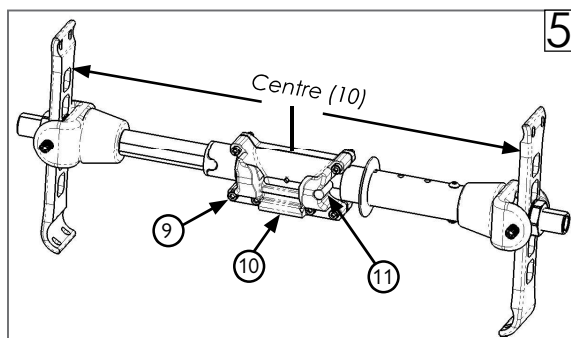
- Saisissez la partie plus large du tube pour éviter de vous pincer les doigts pendant le montage.
- Glissez la tête de logement de l'adaptateur d'axe (6) par-dessus l'adaptateur (3) à une extrémité.
- Faites pression sur la barre (1) de sorte à aller glisser l'autre tête de logement (6) sur l'adaptateur (3) à l'autre extrémité.
- Vérifiez que la barre (1) est fermement maintenue entre les deux plaques d'axe (4).



AVERTISSEMENT ADRESSÉ AU VENDEUR ET AU TECHNICIEN

Avant d'utiliser ou de manipuler le dispositif, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. Si les instructions et avertissements contenus dans le manuel d'utilisation ne vous paraissent pas claires, contactez le service technique de Sunrise Medical avant d'intervenir et/ou de manipuler ce dispositif Empulse. À défaut de quoi vous pourriez endommager le matériel et/ou vous blesser.

Vous trouverez de plus amples informations et d'autres mises en garde dans le manuel d'utilisation ou sur : www.SunriseMedical.fr



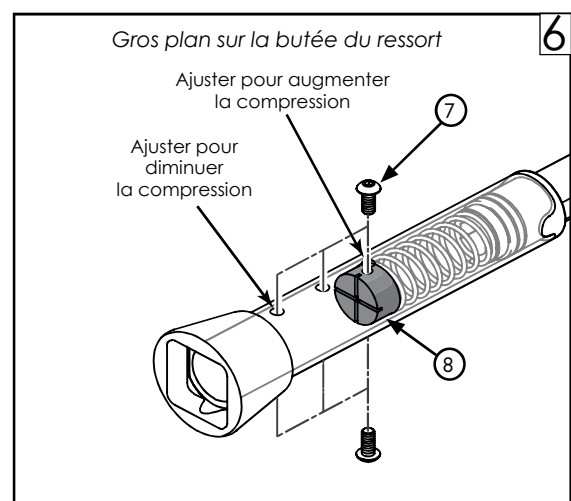
5

C. Centrage de l'unité réceptrice sur la barre :

1. Desserrez les vis (9) à l'aide d'une clé hexagonale de 4 mm de manière à positionner correctement l'unité réceptrice (10). Voir Fig. 5.
2. Déplacez l'unité réceptrice vers le centre du tube de carrossage. Prenez la mesure entre la bordure de l'unité et le cadre latéral des deux côtés et assurez-vous d'avoir la même distance des deux côtés.
3. Tournez l'unité jusqu'à ce que la bulle de niveau (11) soit centrée. Prenez en compte le poids supplémentaire qui sera ajouté ultérieurement au fauteuil.

Remarque : Le poids supplémentaire aura pour effet de faire basculer l'unité réceptrice légèrement vers l'arrière.

4. Serrez les six éléments de fixation (9) au couple de 7,8 Nm.



6

D. Dépose de la barre pour essieu pliant :

1. Vérifiez d'avoir décroché le dispositif d'assistance électrique de la barre (1).
2. Saisissez la barre (1) et faites pression de sorte à glisser la partie large du tube par-dessus la partie fine du tube jusqu'à ce que la tête de logement (1) soit libérée de l'adaptateur (3).
3. Tirez la barre (1) vers l'arrière du fauteuil roulant.

E. Démontage de l'adaptateur de la barre (1) :

1. Dévissez et retirez les vis (2).
2. Démontez les adaptateurs (3) et les vis (2) des plaques d'axe (4).

F. Réglage de la force de tension de la barre

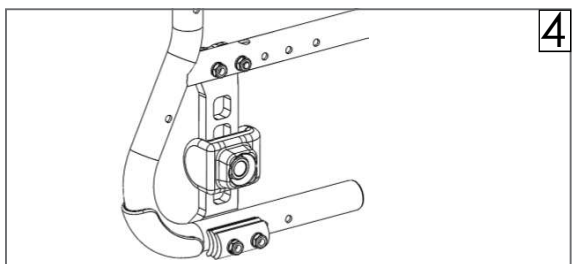
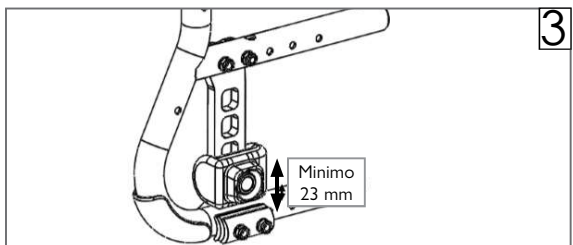
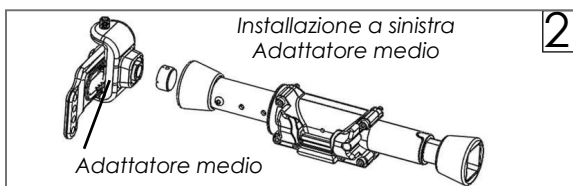
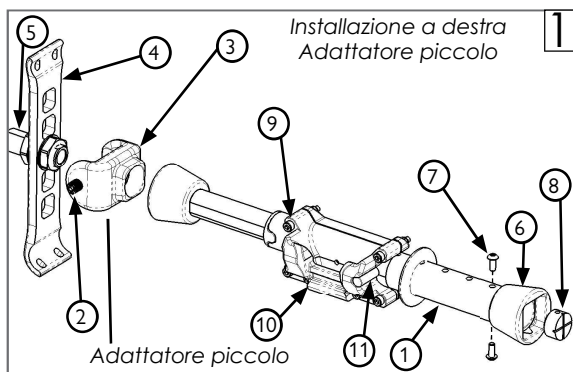
1. Retirez les deux vis (7) à l'aide d'une clé hexagonale de 3 mm. Utilisez un tournevis pour empêcher la butée du ressort (8) de tomber. Voir Fig. 6.
2. Pour augmenter la tension du ressort, déplacez la butée (8) vers un autre orifice, en direction du centre de la barre. Utilisez le tournevis pour aligner la butée du ressort (8) par rapport aux vis (7).
3. Vissez les deux vis (7) afin de maintenir la butée (8) en place.
4. Montez la barre (1) sur le fauteuil pour vérifier la tension du ressort. Ajustez si nécessaire.



Prima di procedere con il montaggio leggere attentamente queste istruzioni. La mancata comprensione e la non osservanza delle istruzioni di montaggio potrebbero causare lesioni al tecnico e/o all'utente e annullare la garanzia. In caso di domande contattare il Servizio Clienti di Sunrise Medical telefonando al numero +39 0523 573111.

Utensili necessari

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Chiave a brugola da 3 mm | 3. Chiave a brugola da 5 mm |
| 2. Chiave a brugola da 4 mm | 4. Metro |



Carrozze con telaio pieghevole

Nota: Gli adattatori per l'asse per il montaggio su carrozzina pieghevole devono essere fissati al tubo della campanatura, ma richiedono una regolazione per centrare il tubo della campanatura.

Nota: Le carrozzine a telaio pieghevole utilizzano sempre morsetti piccoli da 32 mm senza alcun inserto.

Nota: L'asse per carrozzina pieghevole (1) viene preimpostato in fabbrica per il montaggio a destra. Vedere la Fig. 1. Per ribaltare il supporto per l'aggancio (10) allentare e rimuovere la bulloneria (9). Ribaltare il supporto per l'aggancio in modo che la bolla di livello (11) si trovi sullo stesso lato della boccia di ottone. La Fig. 2 illustra il montaggio a sinistra.

A. Aggancio alla carrozzina di adattatori di piccole e medie dimensioni e bulloneria dell'asse per carrozzina pieghevole:

1. Con una chiave a brugola da 5 mm applicare alla piastra dell'asse (4) gli adattatori per asse per carrozzina pieghevole (3) e la bulloneria (2). Gli adattatori per asse per carrozzina pieghevole devono essere centrati sul manico dell'asse (5).

Nota: L'adattatore per asse per carrozzina pieghevole (3) richiede che il manico dell'asse stesso (5) si trovi a una distanza minima di circa 23 mm dal telaio. Se l'adattatore per asse per carrozzina pieghevole (3) non si trova nella posizione indicata in Fig. 3 sarà necessario regolare il centro di gravità (COG) spostandolo nella posizione COG successiva, come mostrato in Fig. 4.

2. Serrare le viti/bulloni su un lato. Lasciare allentate quelle sull'altro lato. Per allineare l'adattatore per l'asse per carrozzina pieghevole all'asse per carrozzina pieghevole fare riferimento alla Sezione C. Al termine dell'allineamento serrare le viti laterali lasciate allentate.
3. Stringere la vite (2) applicando una coppia di serraggio di 9 N·m.

Nota: L'adattatore per l'asse per carrozzina pieghevole (3) può essere ribaltato per consentire un più facile accesso alla vite di blocco. Montare l'adattatore per l'asse per carrozzina pieghevole (3) con un orientamento che consenta di accedere alla vite di blocco nella posizione desiderata.

B. Applicazione dell'adattatore per asse per carrozzina pieghevole alla carrozzina:

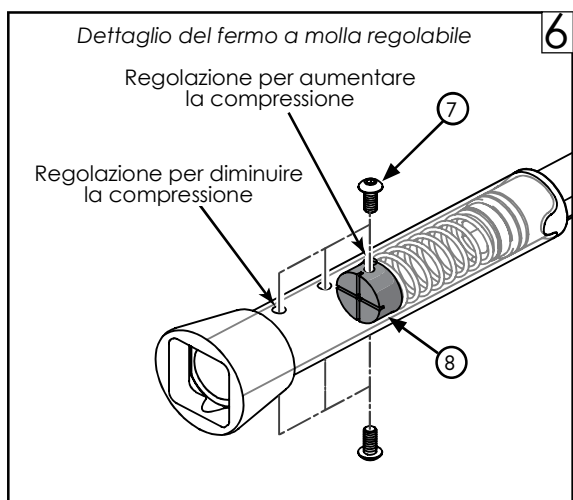
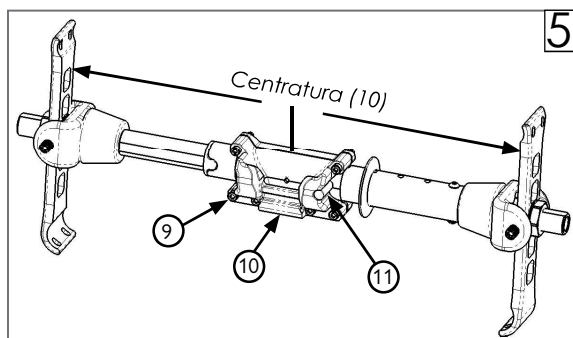
1. Afferrare la parte esterna del tubo più grande per evitare di pizzicarsi le mani quando si deve montare il gruppo.
2. Fare scorrere il supporto per l'aggancio dell'adattatore per l'asse per carrozzina pieghevole (6) lungo un lato dell'adattatore per l'asse per carrozzina pieghevole (3).
3. Comprimer il gruppo dell'asse per carrozzina pieghevole (1) fino a quando sarà possibile fare scorrere l'altro supporto per l'aggancio dell'adattatore per l'asse (6) sull'adattatore per asse per carrozzina pieghevole (3) corrispondente.
4. Verificare che il gruppo dell'asse per carrozzina pieghevole (1) sia correttamente compresso tra le due piastre dell'asse (4) della carrozzina.



AVVERTENZA PER IL RIVENDITORE/TECNICO

I rivenditori e i tecnici qualificati non devono utilizzare o sottoporre a manutenzione questo dispositivo senza aver prima letto il Manuale d'uso. Se non si sono comprese le istruzioni e le avvertenze riportate nel Manuale d'uso, prima di procedere con l'utilizzo e/o effettuare interventi di assistenza su Empulse contattare il Servizio di Assistenza tecnica di Sunrise Medical. In caso contrario si potrebbero causare danni al prodotto o all'utente.

Per ulteriori informazioni e avvertenze importanti consultare il Manuale d'uso, oppure contattare il Servizio Clienti scrivendo a info@sunrisemedical.it



C. Centatura del supporto centrale e bulloneria su una carrozzina:

1. Allentare la bulloneria (9) con una chiave a brugola da 4 mm per consentire il corretto posizionamento del supporto (10). Vedere la Fig. 5.
2. Spostare il supporto al centro del tubo dell'asse misurando su entrambi i lati la distanza tra il bordo del supporto e il telaio laterale accertandosi che sia uguale.
3. Ruotare il supporto per assicurarsi che la bolla di livello (11) risulti centrata quando si aggiunge un carico sulla carrozzina.
Nota: L'applicazione di un peso sulla carrozzina farà oscillare il supporto leggermente indietro.
4. Stringere tutte le sei viti (9) applicando una coppia di serraggio di 7,8 N·m.



D. Rimozione del gruppo dell'asse per carrozzina pieghevole:

1. Accertarsi di aver già rimosso il dispositivo di propulsione elettronica assistita dal gruppo dell'asse per carrozzina pieghevole (1).
2. Afferrare il gruppo dell'asse per carrozzina pieghevole (1) e spingere il tubo più largo verso il tubo più piccolo fino a quando il componente per l'aggancio dell'adattatore per l'asse (1) non si sgancia dall'adattatore per asse per carrozzina pieghevole (3).
3. Tirare il gruppo dell'asse per carrozzina pieghevole (1) verso la parte posteriore della carrozzina.

E. Rimozione dell'asse per carrozzina pieghevole e della bulloneria della piastra dell'asse (1):

1. Rimuovere la bulloneria (2).
2. Rimuovere gli adattatori dell'asse per carrozzina pieghevole (3) e la bulloneria (2) dalle piastre dell'asse (4).

F. Regolazione della forza della molla dell'asse per carrozzina pieghevole

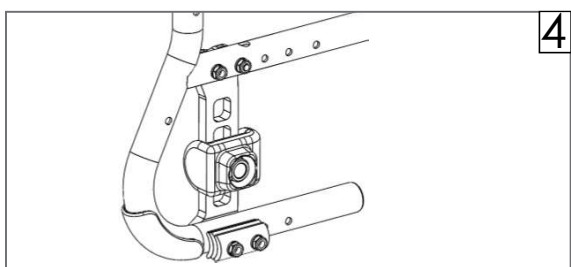
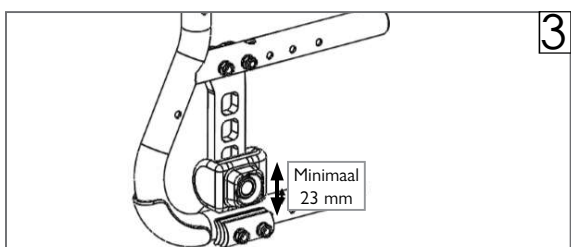
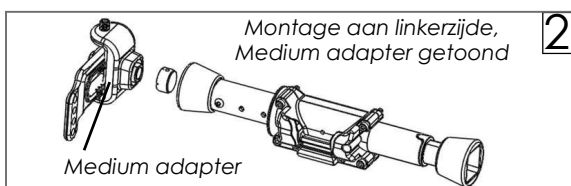
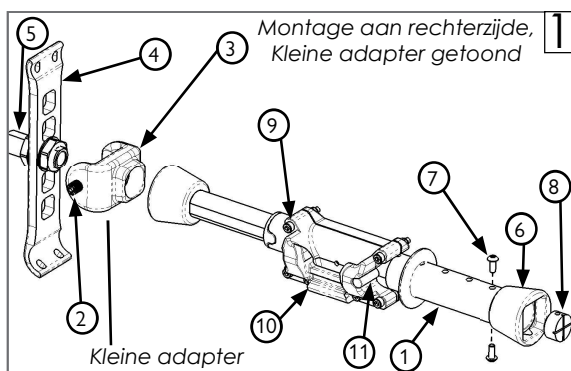
1. Rimuovere entrambe le viti (7) con una chiave a brugola da 3 mm. Usare un cacciavite per evitare che la molla di arresto (8) possa cadere. Vedere la Fig. 6.
2. Per aumentarne la forza spostare la molla di arresto (8) in corrispondenza di un nuovo foro più vicino al centro del gruppo. Con un cacciavite allineare la molla di arresto (8) alla vite (7).
3. Inserire entrambe le viti (7) per trattenere la molla di arresto (8).
4. Collegare il gruppo dell'asse per carrozzina pieghevole (1) alla carrozzina per verificare la forza della molla. Se necessario, regolarla.



Lees voor u met de montage begint deze instructies aandachtig door. Wanneer deze instructies voor montage niet worden begrepen en opgevolgd, kan dit leiden tot letsel bij de persoon die de montage uitvoert en/of bij de eindgebruiker. Ook kan de garantie hierdoor vervallen. Neem bij vragen contact op met de Customer Service van Sunrise Medical.

Benodigd gereedschap

- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1. 3 mm inbussleutel | 3. 5 mm inbussleutel |
| 2. 4 mm inbussleutel | 4. Centimeter |



Voor opvouwbare rolstoelen

Opmerking: Ook als de ontvangstklem voor de R90 al op de verwijderbare asbuis gemonteerd zit, zal de positie toch altijd naar het midden van de asbuis aangepast moeten worden.

Opmerking: Gebruik voor rolstoelen met vouwframe altijd de kleine 32 mm klemmen zonder passtukken.

Opmerking: Af fabriek wordt de verwijderbare asbuis (1) verzonden voor montage aan de rechterzijde. Zie Fig. 1. Om de asbuis andersom te monteren, moet de ontvangstklem voor de R90 (10) omgedraaid worden. Verwijder hiervoor de bevestigingsmaterialen (9). Draai de houder om zodat de bel van de waterpas (11) aan dezelfde kant zit als de koperen bus. Zie fig. 2 voor installatie aan de linkerzijde.

A. Bevestigen van adapters ten behoeve van de verwijderbare asbuis voor opvouwbare rolstoelen:

1. Bevestig de adapters voor de verwijderbare asbuis (3) en schroef (2) met een 5 mm inbussleutel op de asplaten (4). Adapters voor de verwijderbare asbuis moeten over de as-adapter van de rolstoel (5) worden gecentreerd.
Opmerking: Voor de adapter voor de verwijderbare asbuis (3) moet de asbus (5) een minimale afstand van 23 mm tot het frame hebben. Als de adapter (3) niet past zoals in fig. 3 wordt getoond, dient de hoogte te worden aangepast naar het volgende beschikbare montagepunt, zoals in fig. 4 wordt getoond.
2. Draai het bevestigingsmateriaal aan één kant vast. Laat één kant los. Volg de aanwijzingen onder C voor het uitlijnen van de ontvangstklem met de verwijderbare asbuis. Wanneer alles goed uitgelijnd is, draait u de losse kant vast.
3. Draai de schroeven (2) weer aan naar 9 Nm.
Opmerking: De adapter voor de as ten behoeve van vouwframe rolstoelen (3) kan worden omgedraaid om makkelijker bij de stelschroef te kunnen komen. Bevestiging de adapter voor de as ten behoeve van vouwframe rolstoelen (3) in een zodanige richting dat de toegang tot de stelschroef op de juiste plek komt.

B. Bevestigen van de verwijderbare asbuis aan de rolstoel:

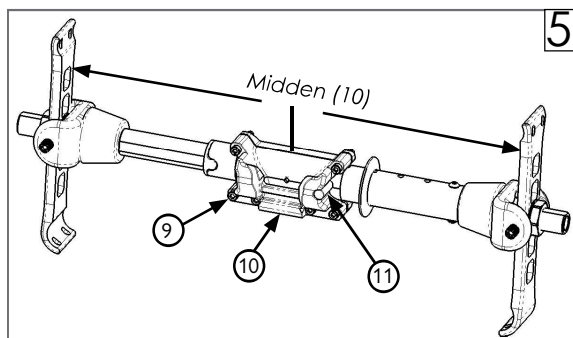
1. Pak de buitenzijde van de grotere stang beet om te voorkomen dat uw hand bekneld raakt terwijl het geheel wordt bevestigd.
2. Schuif de houder van de verwijderbare asbuis (6) aan één kant over de adapter (3).
3. Druk de verwijderbare asbuis (1) samen zodat u de andere houder van de asbuis (6) over de corresponderende adapter (3) kunt schuiven.
4. Controleer of de verwijderbare asbuis (1) goed tussen de twee asplaten (4) van de rolstoel zit.



WAARSCHUWING AAN MONTEUR/DEALER

NB! Dealers en erkende monteurs: gebruik dit apparaat niet en voer geen onderhoud uit zonder eerst deze gebruikershandleiding te hebben gelezen. Als u de instructies en waarschuwingen in deze gebruikershandleiding niet begrijpt, neem dan contact met de Technische Afdeling van Sunrise Medical voordat u dit systeem in gebruik neemt en/of onderhoud uitvoert. Wanneer u dit niet doet, kan dit leiden tot schade en/of persoonlijk letsel.

Meer informatie en belangrijke waarschuwingen vindt u in de gebruikershandleiding van dit apparaat, of op www.SunriseMedical.nl



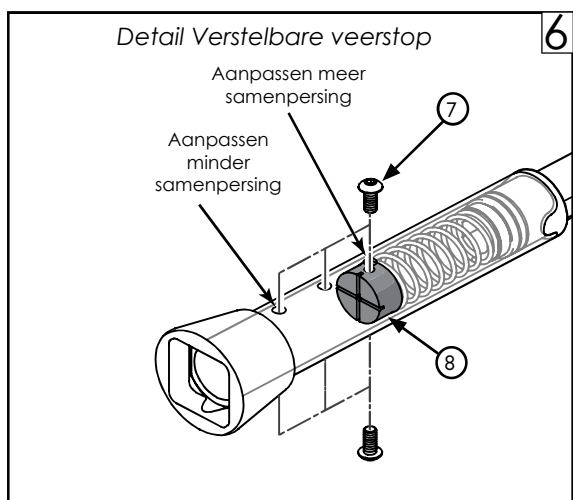
5

C. Centren van de ontvangstklem en bevestigingsmaterialen op de rolstoel:

1. Maak de bouten (9) los met een 4 mm inbussleutel zodat de ontvangstklem (10) op de juiste wijze kan worden geplaatst. Zie Fig. 5.
2. Schuif de ontvangstklem naar het midden van de asbuis; meet de afstanden van de rand van de ontvangstklem naar beide zijanten van het frame. De afstanden moeten gelijk zijn.
3. Draai de ontvangstklem totdat de waterpas (11) gecentreerd of iets naar achteren staat, zodat de waterpas gecentreerd is wanneer er gewicht in de rolstoel komt.

Opmerking: Door gewicht in de rolstoel kantelt de bevestiging enigszins naar achteren.

4. Draai alle zes bouten (9) vast tot 7,8 Nm. 



6

D. Verwijderen asbuis ten behoeve van vouwframe rolstoelen:

1. Controleer of de power assist al van de verwijderbare asbuis ten (1) verwijderd is.
2. Pak de asbuis vast (1) en druk de grotere stang naar de kleinere stang totdat de houder van de asbuis (1) los is van de adapter voor de as (3).
3. Trek de asbuis (1) in de richting van de achterzijde van de rolstoel.

E. Verwijderen van de adapter en schroeven voor de verwijderbare asbuis ten behoeve van vouwframe rolstoelen (1):

1. Verwijder de schroeven (2)
2. Verwijder de adapters voor de asbuis (3) en schroeven (2) van de asplaten (4).

F. Aanpassen veerkracht verwijderbare asbuis

1. Verwijder beide schroeven (7) met een 3 mm inbussleutel. Gebruik een schroevendraaier om te voorkomen dat de veerstop (8) eruit valt. Zie Fig. 6.
2. Om de veerkracht te vergroten, schuif de veerstop (8) naar een ander gat dicht bij het midden van de verwijderbare asbuis. Gebruik een schroevendraaier om de veerstop (8) met de schroeven uit te lijnen (7).
3. Breng beide schroeven (7) aan om de veerstop (8) goed op zijn plaats te houden.
4. Bevestig de verwijderbare asbuis (1) op de rolstoel om de veerkracht te controleren. Naar behoefte aanpassen.

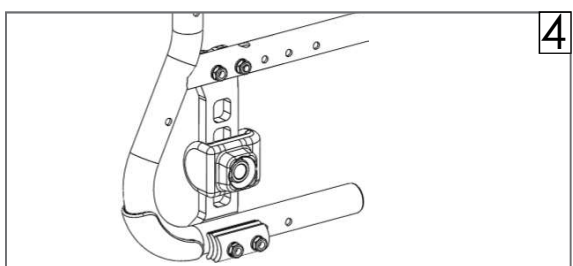
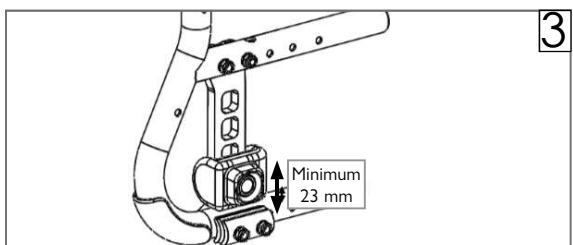
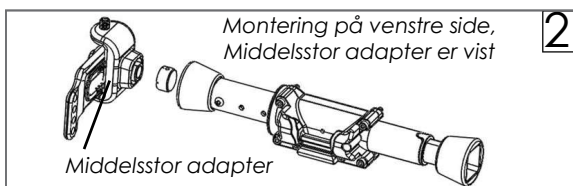
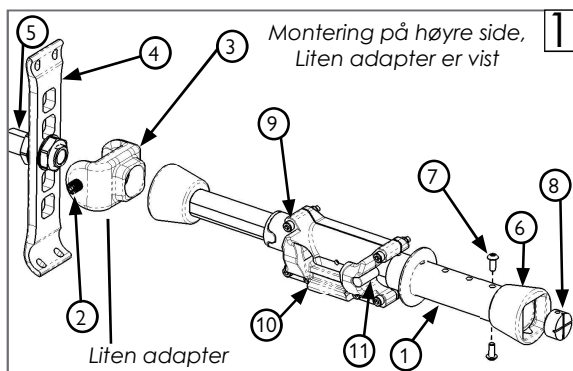
R90® SAMMENLEGGBAR AKSEL KOMPLETT (SAMMENLEGGBARE RAMMER) INSTRUKSJONSARK



Les nøye igjennom disse instruksjonene før utstyret monteres. Dersom monteringsinstruksjonene ikke blir forstått og fulgt, kan det resultere i personskade for både monteringspersonen og/eller sluttbrukeren. I tillegg kan det gjøre garantien ugyldig. Ta kontakt den tekniske avdelingen hos Sunrise Medical hvis du har spørsmål.

Nødvendig verktøy

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. 3 mm sekskant-nøkkel | 3. 5 mm sekskant-nøkkel |
| 2. 4 mm sekskant-nøkkel | 4. Målebånd |



For sammenleggbare rullestoler

Merk: Sammenleggbare akseladaptere festes til akselrøret, men de må justeres for å sentreres på akselrøret.

Merk: Sammenleggbare rullestoler bruker alltid små 32 mm klemmer uten innlegg.

Merk: Den sammenleggbare akselen (1) leveres som standard for montering på høyre side. Se Fig. 1. For å snu mottakerfestet (10), løsner og fjerner du festeordningen for mottakeren (9). Snu mottakerfestet slik at vaterboblen (11) er på samme side som messingbøssingen. Se Fig. 2 for installasjon på venstre side.

A. Montere små/mellomstore sammenleggbare akseladaptere og festeordninger på rullestoler:

1. Bruk en 5 mm unbrakonøkkel til å feste de sammenleggbare akseladapterne (3) og festeordningene (2) på akselplatene (4). De sammenleggbare akseladapterne må være sentrert over akselhylsen (5).
Merk: Den sammenleggbare akseladapteren (3) krever at akselhylsen (5) har en minimumsavstand på ca. 23 mm fra rammen. Hvis den sammenleggbare akseladapteren (3) ikke passer som vist i Fig. 3, må tyngdepunktet (CG) justeres til neste tilgjengelige CG-posisjon, slik vist i Fig. 4.
2. Stram festeordningen på den ene siden. La den andre siden være løs. Se avsnitt C for å justere den sammenleggbare akseladapteren med den sammenleggbare akselen. Når den er riktig justert, stram den løse siden.
3. Stram festeordningen (2) til et dreiemoment på 9 Nm. 
Merk: Den sammenleggbare akseladapteren (3) kan snus for å få bedre tilgang til innstillingskruen. Monter den sammenleggbare akseladapteren (3) i en retning som gjør at du får tilgang til innstillingskruen der du ønsker.

B. Feste den sammenleggbare akselen til rullestolen:

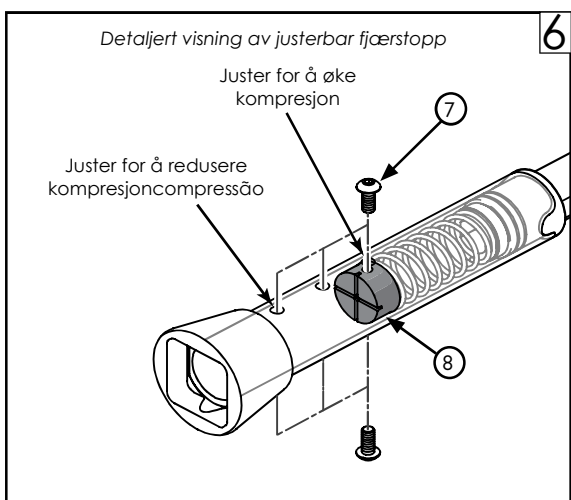
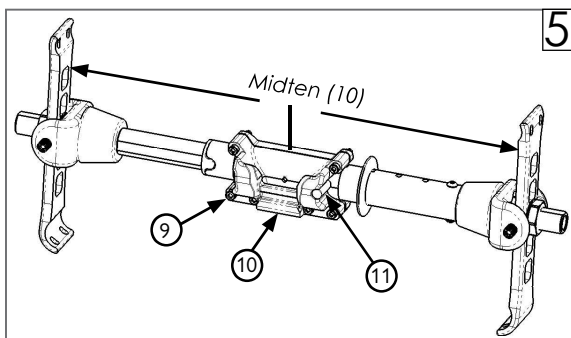
1. Hold på utsiden av det store røret, for å unngå å klemme hånden din når du fester utstyret.
2. Skyv akseladaptermottakeren (6) over den sammenleggbare akseladapteren (3) på den ene siden.
3. Trykk sammen den sammenleggbare akselmonteringen (1), til du kan skyve den andre akseladaptermottakeren (6) over den korresponderende sammenleggbare akseladapteren (3).
4. Sjekk for å forsikre om at den sammenleggbare akselmonteringen (1) er forsvarlig komprimert mellom rullestolens to akselplater (4).



ADVARSEL FOR FORHANDLER/TEKNIKER

Forhandlere og kvalifiserte teknikere må ikke bruke eller utføre reparasjoner på denne enheten uten å først ha lest igjennom brukerveiledningen. Dersom du ikke forstår instruksjonene og advarslene i brukerveiledningen, vennligst ta kontakt med den tekniske avdelingen hos Sunrise Medical før du bruker og/eller utfører reparasjoner på Empulse-enheten. Hvis ikke kan det føre til skade på rullestolen og/eller personskade.

Du finner mer informasjon og viktige advarsler i brukerveiledningen for enheten, eller på nettsiden www.SunriseMedical.no



C. Sentrere mottakerfestet og festeordningen på rullestolen:

1. Løsne festeordningen (9) med en 4 mm unbrakonøkkel, slik at festet (10) kan settes i riktig stilling. Se Fig. 5.
2. Flytt festet til midten av camberrøret, ved å måle fra festekanten til siderammen på begge sider, og kontroller at avstanden er den samme.
3. Roter festet til vaterboblen (11) er sentrert når du legger vekt på stolen.
Merk: Vekt i stolen vil gjøre at festet tiltes litt bakover.
4. Stram alle seks festeordningene (9) med et dreiemoment på 7,8 Nm.



D. Demontere den sammenleggbare akselmonteringen:

1. Sørg for at drivaggregatet allerede er fjernet fra den sammenleggbare akselmonteringen (1).
2. Ta tak i den sammenleggbare akselmonteringen (1) og trykk det store røret mot det mindre røret, til akseladaptermottakeren (1) er fri fra den sammenleggbare akseladapteren (3).
3. Trekk den sammenleggbare akselmonteringen (1) mot baksiden av stolen.

E. Fjerne den sammenleggbare akseladapteren og festeordningen fra den sammenleggbare akselmonteringen (1):

1. Fjern festeordningen (2).
2. Fjern de sammenleggbare akseladapterne (3) og festeordningen (2) fra akselplatene (4).

F. Justere fjærkraften på den sammenleggbare akselen

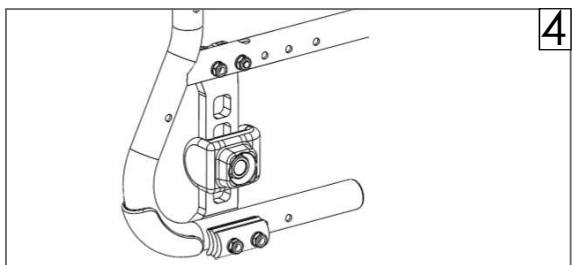
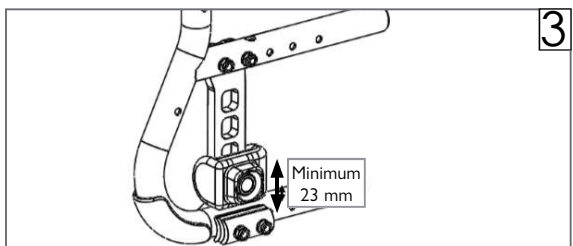
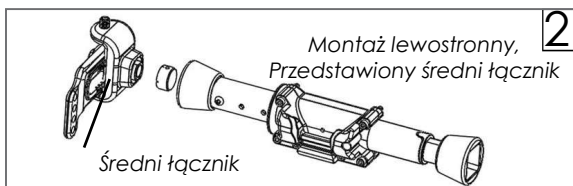
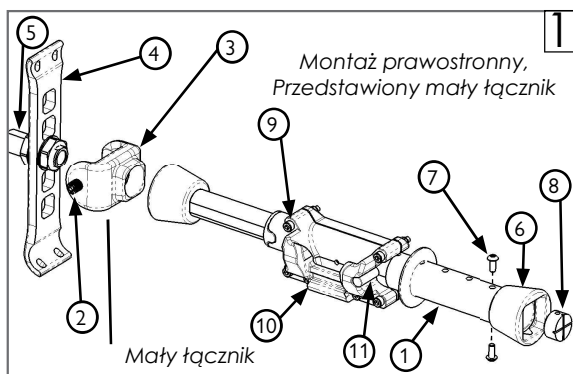
1. Fjern begge skruene (7) med en 3 mm unbrakonøkkel. Bruk en skrutrekker for å forhindre at fjærstoppen (8) faller ut. Se Fig. 6.
2. For å øke fjærkraften, flytt fjærstoppen (8) til en ny hullposisjon nærmere midten av monteringen. Bruk en skrutrekker til å stille fjærstoppen (8) på linje med festeordningen (7).
3. Fest begge skruene (7) for å holde fjærstoppen (8) forsvarlig på plass.
4. Fest den sammenleggbare akselmonteringen (1) på stolen for å sjekke fjærkraften. Juster etter behov.



Przed rozpoczęciem montażu należy uważnie zapoznać się z tymi instrukcjami. Niezrozumienie lub nieprzestrzeganie instrukcji montażu może spowodować uraz osoby montującej lub użytkownika, jak również unieważnienie gwarancji. Wszelkie pytania należy kierować do działu wsparcia technicznego Sunrise Medical pod numerem +48 42 275 83 38.

Wymagane narzędzia

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. Klucz imbusowy 3 mm | 3. Klucz imbusowy 5 mm |
| 2. Klucz imbusowy 4 mm | 4. Taśma miernicza |



Wózki inwalidzkie ze składaną ramą

Uwaga: Składane łączniki osi będą przymocowane do rurki łączącej tylne koła, ale będą wymagały regulacji w celu wyśrodkowania.

Uwaga: Wózki inwalidzkie ze składaną ramą zawsze używają małych zacisków 32 mm bez wkładek.

Uwaga: Zespół składanej osi (1) jest fabrycznie przystosowany do montażu prawostronnego. Patrz Rys. 1. Aby obrócić mocowanie gniazda (10), poluzować i zdjąć elementy mocowania gniazda (9). Odwrócić uchwyt gniazda tak, aby pęcherzyk poziomicy znajdował (11) się po tej samej stronie co mosiężna tuleja. Patrz rys. 2 dla instalacji lewostronnej.

A. Mocowanie małych/średnich składanych łączników osi i osprzętu do wózków inwalidzkich:

1. Za pomocą klucza imbusowego 5 mm przymocować adaptory osi składanej (3) i osprzęt (2) do płyt osi (4). Łączniki osi składanych muszą być wyśrodkowane nad tuleją osi (5). Uwaga: Łącznik osi składanej (3) wymaga, aby tuleja osi (5) znajdowała się w minimalnej odległości około 23 mm od ramy. Jeśli łącznik osi składanej (3) nie pasuje tak, jak pokazano na rys. 3, środek ciężkości (CG) należy wyregulować do następnej dostępnej pozycji CG, jak pokazano na rys. 4.
2. Dokręcić osprzęt z jednej strony. Pozostawić jedną stronę luźną. Wyównanie łącznika osi składanej z osią składaną — patrz rozdział C. Gdy ustawienie jest właściwe, należy dokręcić stronę poluzowaną.
3. Dokręcić osprzęt (2) momentem 9 Nm.  Uwaga: Łącznik osi składanej (3) można obrócić, aby uzyskać łatwiejszy dostęp do śruby ustalającej. Zamontować łącznik adapter osi składanej (3) w orientacji zapewniającej dostęp do śruby ustalającej w żądanym miejscu.

B. Mocowanie osi składanej do wózka inwalidzkiego:

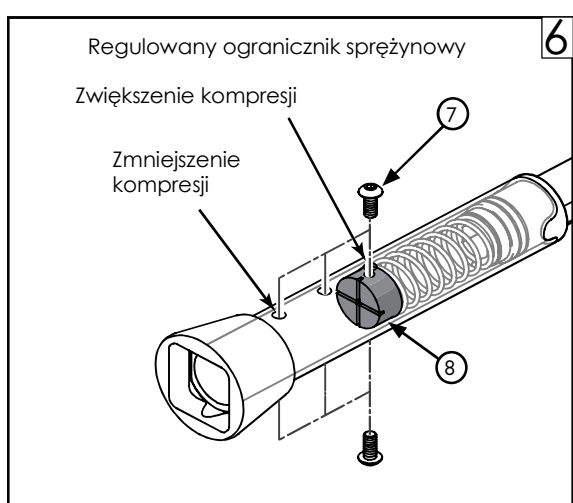
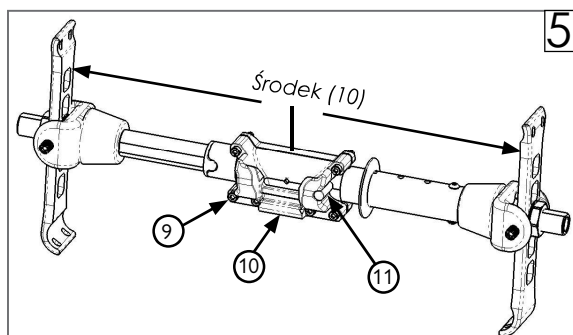
1. Chwycić zewnętrzną część większej rurki, aby uniknąć przytrzaśnięcia dłoni podczas mocowania zespołu.
2. Nasunąć gniazdo łącznika osi (6) na łącznik osi składanej (3) z jednej strony.
3. Ścisnąć zespół składanej osi (1), aż będzie możliwe wsunięcie drugiego gniazda łącznika osi (6) na odpowiedni łącznik składanej osi (3).
4. Sprawdzić, czy zespół składanej osi (1) jest prawidłowo ściśnięty między dwiema płytami osi (4) wózka inwalidzkiego.



OSTRZEŻENIE SPRZEDAWCY/TECHNIKA

Uwaga dla sprzedawców i wykwalifikowanych techników: przed użyciem lub serwisem urządzenia należy najpierw przeczytać instrukcję obsługi. W przypadku zastrzeżeń co do instrukcji lub ostrzeżeń zawartych w dokumencie należy skontaktować się z działem obsługi technicznej Sunrise Medical przed rozpoczęciem obsługi i/lub serwisowania urządzenia Empulse. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może skutkować uszkodzeniami oraz/lub obrażeniami.

Więcej informacji i ważnych ostrzeżeń można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia lub na stronie: www.Sunrise-Medical.pl



C. Wyśrodkowanie uchwyty gniazda i osprzętu na wózku inwalidzkim:

1. Poluzować osprzęt (9) za pomocą klucza imbusowego 4 mm, aby można było prawidłowo ustawić mocowanie (10). Patrz Rys. 5.
2. Przesunąć mocowanie do środka rurki łączącej tylne koła, mierząc od krawędzi mocowania do ramy bocznej po obu stronach i upewnić się, że odległość jest taka sama.
3. Obrócić mocowanie do momentu, aż pęcherzyk poziomicy (11) zostanie wyśrodkowany po dodaniu ciężaru do wózka. Uwaga: Ciężar na wózku powoduje lekkie odchylenie uchwyty do tyłu.
4. Dokręcić wszystkie sześć elementów złącznych (9) momentem 7,8 Nm.



D. Demontaż zespołu składanej osi:

1. Upewnić się, że moduł wspomagania jest już wymontowany z zespołu składanej osi (1).
2. Chwycić zespół składanej osi (1) i ścisnąć większą rurkę w kierunku mniejszej rurki, aż gniazdo łącznika osi (1) uwolni się z łącznika składanej osi (3).
3. Pociągnąć zespół składanej osi (1) w kierunku tyłu wózka.

E. Demontaż the łącznika składanej osi i osprzętu z zespołu składanej osi (1):

1. Zdemontować osprzęt (2).
2. Zdemontować łączniki składanej osi (3) i osprzęt (2) z płyt osi (4).

F. Regulacja siły sprężyny osi składanej

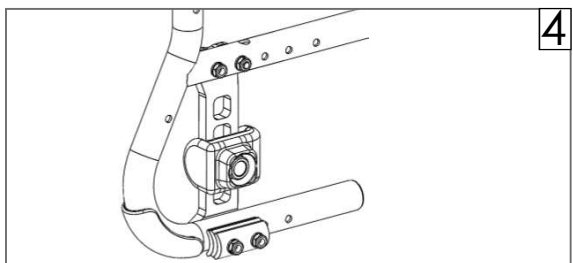
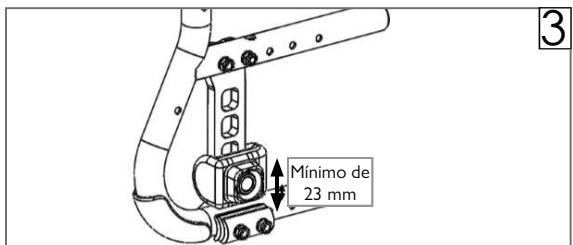
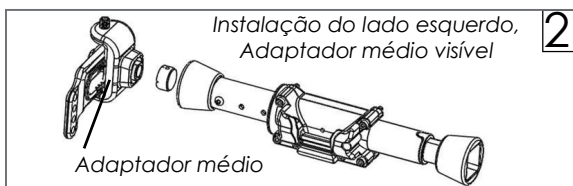
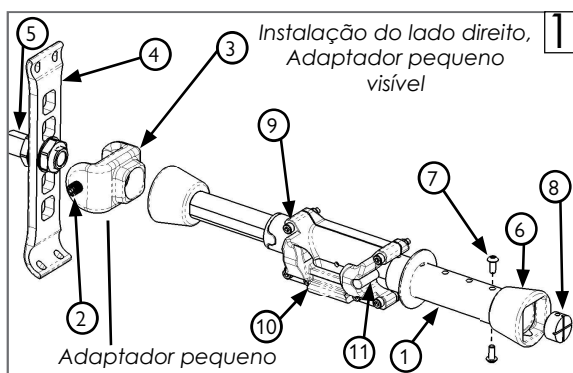
1. Odkręcić obie śruby (7) za pomocą klucza imbusowego 3 mm. Użyć śrubokręta, aby zapobiec wypadnięciu ogranicznika sprężyny (8). Patrz Rys. 6.
2. Aby zwiększyć siłę sprężyny, przesunąć ogranicznik sprężyny (8) do nowego otworu bliżej środka zespołu. Użyć śrubokręta, aby wyrównać ogranicznik sprężyny (8) z osprzętem (7).
3. Dokręcić obie śruby (7), aby prawidłowo zamocować ogranicznik sprężynowy (8).
4. Przytwierdzić zespół składanej osi (1) do wózka, aby sprawdzić siłę sprężyny. W razie potrzeby wyregulować.



Leia estas instruções cuidadosamente antes de começar a montar. Se não compreender e seguir as instruções de montagem, poderá causar ferimentos no técnico e/ou utilizador final e poderá anular a garantia. Se tiver quaisquer questões que nos queira colocar, contacte a assistência técnica da Sunrise Medical através do número +34 (0) 902142434.

Ferramentas necessárias

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. Chave Allen de 3 mm | 3. Chave Allen de 5 mm |
| 2. Chave Allen de 4 mm | 4. Fita métrica |



Para cadeiras de rodas dobráveis

Nota: Os adaptadores de eixo dobrável serão instalados na barra de abaulamento mas devem ser ajustados para ficarem ao centro da barra de abaulamento.

Nota: As cadeiras de rodas de estrutura dobrável usam sempre grampas pequenos de 32 mm sem peças de inserção.

Nota: O conjunto do eixo dobrável (1) será entregue com a configuração de fábrica para instalação do lado direito. Veja a Fig. 1. Para trocar a base de montagem do recetor (10), desaperte e remova o hardware de montagem do recetor (9). Troque a base de montagem do recetor de modo a que a bolha do nível (11) fique do mesmo lado que a bucha de cobre. Consulte a Fig. 2 para instalação do lado esquerdo.

A. Instalar adaptadores pequenos/grandes de eixo dobrável e hardware em cadeiras de rodas:

- Com uma chave Allen de 5 mm, fixe os adaptadores de eixo dobrável (3) e o hardware (2) nas placas do eixo (4). Os adaptadores de eixo dobrável devem ficar centrados sobre a manga do eixo (5).
Nota: O adaptador do eixo dobrável (3) requer que a manga do eixo (5) fique a uma distância mínima aproximada de 23 mm da estrutura. Se o adaptador do eixo dobrável (3) não encaixar como ilustrado na Fig. 3, o CG (centro de gravidade) tem de ser ajustado para a posição de CG seguinte disponível, como ilustrado na Fig. 4.
- Aperte o hardware num dos lados. Deixe o outro lado solto. Consulte a secção C para alinhar o adaptador do eixo dobrável com o eixo dobrável. Depois de alinhados corretamente, aperte o lado solto.
- Aperte o hardware (2) com um binário de 9 Nm. 
Nota: O adaptador do eixo dobrável (3) pode ser trocado para aceder mais facilmente ao parafuso de ajustamento. Monte o adaptador do eixo dobrável (3) com uma orientação adequada para que o parafuso de ajustamento fique na posição pretendida.

B. Instalar o eixo dobrável na cadeira de rodas:

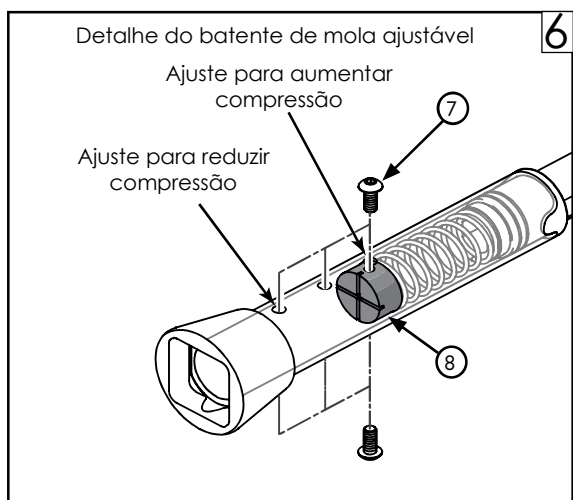
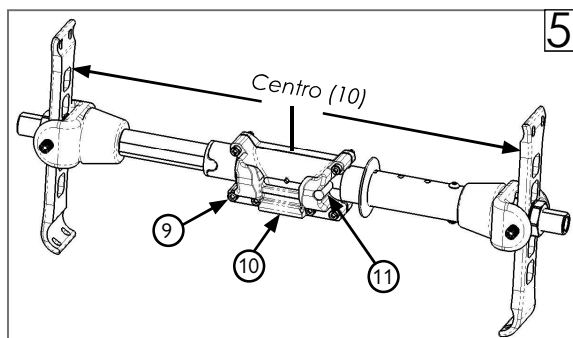
- Segure o tubo maior pelo lado externo para evitar entalar a mão durante a instalação do conjunto.
- Faça deslizar o recetor do adaptador do eixo (6) sobre o adaptador do eixo dobrável (3) num dos lados.
- Comprima o adaptador do eixo dobrável (1) até poder fazer deslizar o recetor do adaptador do eixo (6) sobre o adaptador do eixo dobrável (3) correspondente.
- Certifique-se de que o conjunto do eixo dobrável (1) está firmemente comprimido entre as duas placas do eixo (4) da cadeira de rodas.



AVISO AO FORNECEDOR/TÉCNICO

Atenção, fornecedor e técnico qualificado, não acione ou repare este dispositivo sem primeiro ler o manual do proprietário. Se não compreender as instruções e os avisos deste manual do proprietário, contacte o Departamento de Assistência Técnica da Sunrise Medical antes de acionar e/ou reparar o dispositivo Empulse. Caso contrário poderá causar danos e/ou sofrer ferimentos.

Obtenha mais informações e avisos importantes no manual do utilizador do dispositivo ou em: www.SunriseMedical.pt



C. Centrar a base de montagem do recetor e o hardware em cadeiras de rodas:

1. Desaperte o hardware (9) com a chave Allen de 4 mm de modo a posicionar corretamente a base de montagem (10). Veja a Fig. 5.
2. Mova a base de montagem para o centro da barra de abaulamento, medindo a partir do rebordo da base de montagem até à estrutura lateral em ambos os lados e certifique-se de que a distância é igual.
3. Rode a base de montagem até a bolha do nível (11) ficar ao centro quando adicionar peso à cadeira de rodas.
Nota: Quando colocar pesos sobre a cadeira, a base de montagem inclinar-se-á ligeiramente para trás.
4. Aperte todas as seis peças de fixação (9) a 7,8 Nm. 

D. Remover o conjunto do eixo dobrável:

1. Certifique-se de que o módulo de assistência elétrica já foi removido do conjunto do eixo dobrável (1).
2. Segure no conjunto do eixo dobrável (1) e comprima o tubo maior na direção do tubo mais pequeno até o recetor do adaptador do eixo (1) ficar solto no conjunto do adaptador do dobrável (3).
3. Puxe o conjunto do eixo dobrável (1) na direção traseira da cadeira de rodas.

E. Remover o adaptador do eixo dobrável e hardware do conjunto do eixo dobrável (1):

1. Remova o hardware (2).
2. Remova os adaptadores de eixo dobrável (3) e o hardware (2) das placas do eixo (4).

F. Ajustar a tensão da mola do eixo dobrável

1. Remova ambos os parafusos (7) com uma chave Allen de 3 mm. Use a chave de parafusos para evitar que o batente da mola (8) caia. Veja a Fig. 6.
2. Para aumentar a tensão da mola, mova o batente da mola (8) para um novo furo mais próximo do centro do conjunto. Use a chave de parafusos para alinhar que o batente da mola (8) com o hardware (7).
3. Aperte ambos os parafusos (7) para fixar corretamente o batente da mola (8).
4. Instale o conjunto do eixo dobrável (1) na cadeira de rodas para verificar a tensão da mola. Ajuste conforme necessário.

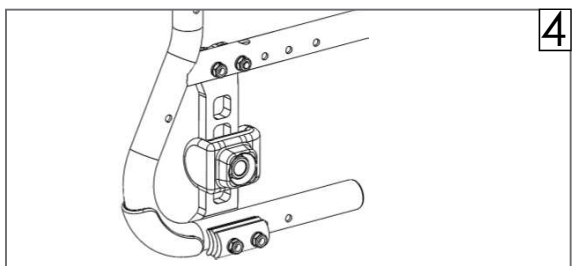
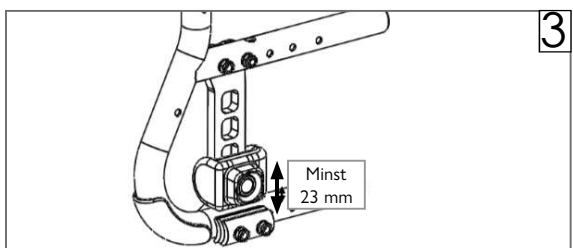
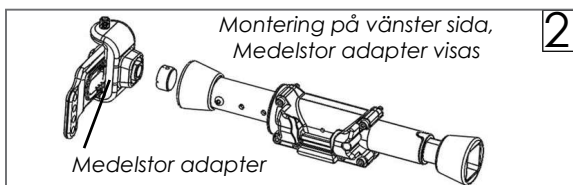
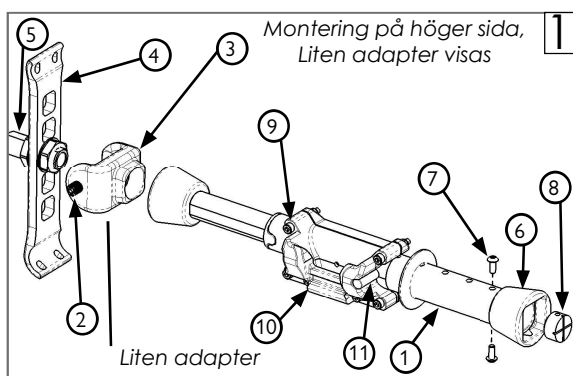
R90®- MONTERING AV AVTAGBAR AXEL (PÅ HOPFÄLLBARA RAMAR) INSTRUKTIONSBLAD



Läs dessa anvisningar noggrant innan du påbörjar monteringen. Om du inte förstår och följer monteringsanvisningarna kan det leda till skador på tekniker och/eller slutanvändare och garantin kan upphöra att gälla. Om du har några frågor kontakta din Hjälpmedelscentral, auktoriserad återförsäljare eller Sunrise Medical.

Verktyg som behövs

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. 3 mm insexnyckel | 3. 5 mm insexnyckel |
| 2. 4 mm insexnyckel | 4. Måttband |



För hopfällbara rullstolar

Obs: Adapterna till den avtagbara axeln ansluts till ramröret men måste justeras för att centreras.

Obs: Hopfällbara rullstolar använder alltid små 32 mm mottagarklämmor utan insatser.

Obs: Den avtagbara axeln (1) levereras från fabriken konfigurerad för montering på höger sida. Se Fig. 1. Om du vill vända på mottagarfästet (10) lossar du och tar bort beslag för mottagarfästet (9). Vänd mottagarfästet så att nivåbubblan (11) är på samma sida som mässingsbussningen. Se Fig. 2 för montering på vänster sida.

A. Att fästa små/medelstora adapterar för avtagbara axlar och beslag på rullstolar:

- Använd en 5 mm insexnyckel och fäst fällbara axeladapterar (3) och beslag (2) på axelplattorna (4). De fällbara axeladapterarna måste vara centrerade över axelhylsan (5).
Obs: Den fällbara axeladaptern (3) kräver att axelhylsorna (5) har ett minsta avstånd på cirka 23 mm från ramen. Om den fällbara axeladaptern (3) inte passar som visas i Fig. 3, måste CG (tyngdpunkt) justeras till nästa tillgängliga CG-position som framgår av Fig. 4.
- Dra åt beslag på ena sidan. Lämna ena sidan lös. Se avsnitt C för att rikta in adaptern mot den avtagbara axeln. Dra åt den lösa sidan när den är rätt justerad.
- Dra åt beslag (2) till 9 Nm. 
Obs: Den fällbara axeladaptern (3) kan fällas för att lättare komma åt ställskruven. Montera den fällbara axeladaptern (3) i en riktning så att du kommer åt den inställda skruven på önskad plats.

V. Fästa fällbar axel till rullstol:

- Ta tag i utsidan av det större röret så att du inte klämmer handen när du sätter fast enheten.
- Skjut mottagaren för axeladapter (6) över den fällbara axeladaptern (3) på ena sidan.
- Tryck ihop den fällbara axelenheten (1) tills du kan skjuta den andra mottagaren för axeladapter (6) över motsvarande fällbara axeladapter (3).
- Kontrollera att den fällbara axelenheten (1) är ordentligt komprimerad mellan rullstolens två axelplattor (4).

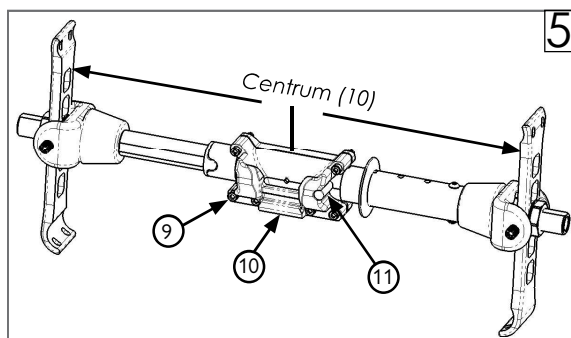


VARNING

Använd inte eller underhåll inte denna enhet utan att först läsa bruksanvisningen. Om du inte förstår instruktionerna och varningarna i bruksanvisningen ska du kontakta din Hjälpmedelscentral eller auktoriserad Sunrise Medical-återförsäljare innan du använder och/eller utför service på Empulse-enheten. Om du inte gör det, kan det leda till person- och/eller egendomsskador.

Mer information och viktiga varningar finns i enhetens bruksanvisning eller på: www.SunriseMedical.se

R90®- MONTERING AV AVTAGBAR AXEL (PÅ HOPFÄLLBARA RAMAR) INSTRUKTIONSBLAD



C. Centrerings av mottagarens infästning och beslag på rullstolen:

1. Lossa beslag (9) med 4 mm insexnyckel så att infästningen (10) kan placeras korrekt. Se Fig. 5.
2. Flytta infästningen till mitten av camberröret genom att mäta från infästningskanten till sidoramen på båda sidor och se till att avståndet är detsamma.
3. Roter infästningen tills nivåbubblan (11) är centrerad när vikt läggs på stolen.
Obs: Vikten i stolen gör att infästningen lutar något bakåt.
4. Dra åt alla sex fästena (9) till 7,8 Nm.



D. Borttagning av hopfällbar axel:

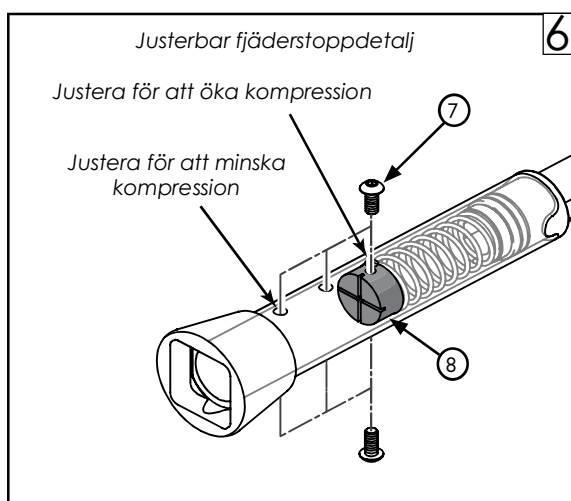
1. Se till att kraftassistansmodulen redan har tagits bort från den fällbara axelenheten (1).
2. Ta tag i den fällbara axelenheten (1) och tryck ihop det större röret mot det mindre röret tills mottagaren för axeladaptorn (1) är fri från den fällbara axeladaptorn (3).
3. Dra den fällbara axelenheten (1) mot stolens bakre del.

E. Ta bort den fällbara axeladaptorn och beslag från den fällbara axelenheten (1):

1. Ta bort beslag (2).
2. Avlägsna de fällbara axeladaptorna (3) och beslag (2) från axelplattformarna (4).

F. Justering av den fällbara axelns fjäderkraft

1. Ta bort båda skruvarna (7) med hjälp av en insexnyckel på 3 mm. Använd en skruvmejsel för att förhindra att fjäderstoppet (8) faller ut. Se Fig. 6.
2. För att öka fjäderkraften, flytta fjäderstoppet (8) till en ny hålplats närmare monteringsmitt. Använd skruvmejseln för att rikta in fjäderstoppet (8) med beslag (7).
3. Fäst båda skruvarna (7) för att hålla fjäderstoppet (8) ordentligt.
4. Fäst den fällbara axelenheten (1) på stolen för att kontrollera fjäderkraften. Justera efter behov.

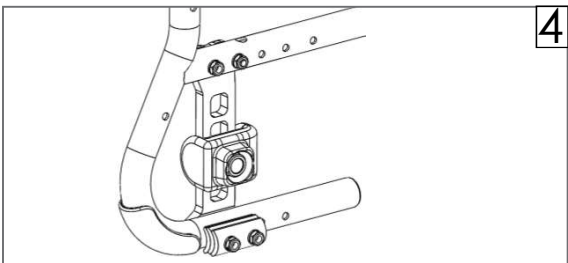
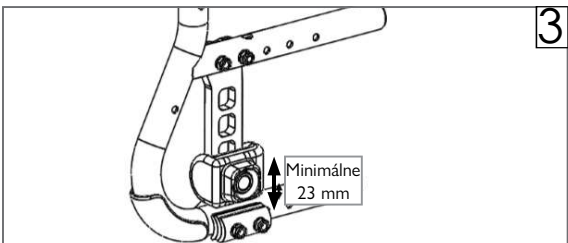
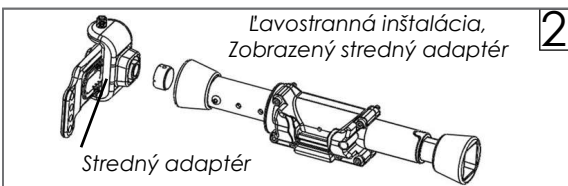
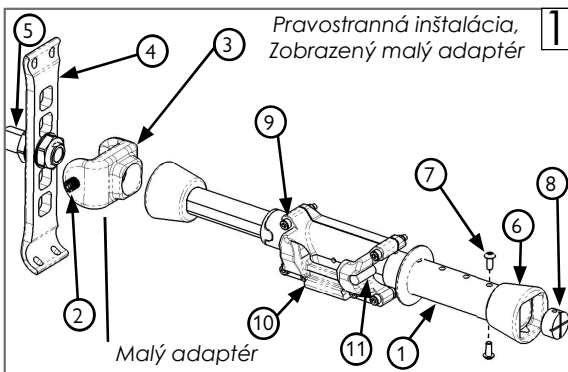




Pred začiatkom montáže si pozorne prečítajte tento návod. Ak sa neoboznámite s návodom na montáž a nebudete ho dodržiavať, môže dôjsť k zraneniu technika alebo koncového používateľa a zneplatneniu záruky. Ak máte akékoľvek otázky, zavolajte technickej podpore spoločnosti Sunrise Medical na číslo 0800 194 984.

Potrebné nástroje

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. 3 mm imbusový kľúč | 3. 5 mm imbusový kľúč |
| 2. 4 mm imbusový kľúč | 4. Zvinovacie metre |



Pre invalidné vozíky so skladacím rámom

Poznámka: Adaptéry skladacej nápravy budú pripevnené k rúrke sklonu kolies, ale bude potrebné ich nastaviť, aby sa vycentrovali.

Poznámka: Invalidné vozíky so skladacím rámom vždy používajú malé 32 mm svorky bez vložiek.

Poznámka: Zostava skladacej nápravy (1) sa od výroby dodáva nastavená na pravostrannú montáž. Viď Obr. 1. Ak chcete obrátiť držiak prijímača (10), uvoľnite a odstráňte súčiastky držiaka prijímača (9). Otočte držiak prijímača tak, aby sa vodováha nachádzala (11) na rovnakej strane ako mosadzné puzdro. Pre ľavostrannú inštaláciu pozri obr. 2.

A. Pripevnenie malých/veľkých adaptérov skladacej nápravy a súčiastok na invalidné vozíky:

- Pomocou 5 mm imbusového kľúča pripevnite adaptéry skladacej nápravy (3) súčiastky (2) na dosky náprav (4). Adaptéry skladacej nápravy musia byť vycentrované na objímke nápravy (5).
Poznámka: Adaptér skladacej nápravy (3) vyžaduje, aby bola objímka nápravy (5) od rámu vzdialená minimálne 23 mm. Ak adaptér skladacej nápravy (3) nezapadá tak, ako je to znázornené na obr. 3, bude potrebné nastaviť ťažisko do ďalšej dostupnej ťažiskovej polohy, ako je znázornené na obr. 4.
 - Dotiahnite súčiastky na jednej strane. Jednu stranu nechajte uvoľnenú. Zosúladienie adaptéra skladacej nápravy so skladacou nápravou nájdete v časti C. Po správnom zarovnaní dotiahnite uvoľnenú stranu.
 - Dotiahnite montážne prvky (2) na 9 Nm. 
- Poznámka: Adaptér skladacej nápravy (3) možno obrátiť, aby ste sa mohli ľahšie dostať k nastavovacej skrutke. Namontujte adaptér skladacej nápravy (3) v takej orientácii, aby bol prístup k nastavovacej skrutke na požadovanom mieste.

B. Pripevnenie skladacej nápravy k invalidnému vozíku:

- Uchopte vonkajšiu stranu väčšej rúrky, aby ste si pri upevňovaní zostavy nepritlačili ruku.
- Nasuňte prijímač adaptéra nápravy (6) na jednej strane na adaptér skladacej nápravy (3).
- Stlačte zostavu skladacej nápravy (1), kým nebudete môcť nasunúť druhý prijímač adaptéra nápravy (6) na príslušný adaptér skladacej nápravy (3).
- Skontrolujte, či je zostava skladacej nápravy (1) bezpečne stlačená medzi dvoma doskami nápravy (4) invalidného vozíka.

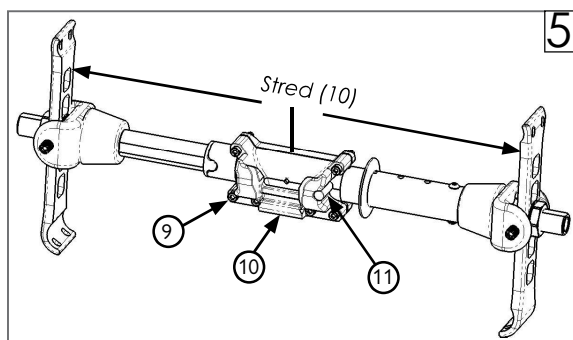


VAROVANIE PREDAJCU/TECHNIKA

Upozornenie pre predajcov a kvalifikovaných technikov: toto zariadenie neobsluhujte ani nevykonávajte jeho servis, ak ste si ešte neprečítali návod na obsluhu. Ak sa neoboznámite s pokynmi a upozorneniami v návode na obsluhu, pred obsluhou alebo servisom zariadenia Empulse sa obráťte na oddelenie technického servisu spoločnosti Sunrise Medical. Ak tak neurobíte, môže to mať za následok poškodenie a/alebo zranenie.

Ďalšie informácie a dôležité varovania nájdete v používateľskej príručke zariadenia alebo na adrese:

www.SunriseMedical.eu



5

C. Vycentrovanie prijímacieho držiaka a súčiastok na invalidnom vozíku:

1. Uvoľnite súčiastky (9) pomocou 4 mm imbusového kľúča, aby ste mohli správne umiestniť držiak (10). Vid' Obr. 5.
2. Presuňte držiak do stredu rúrky odklonu, tak že vykonáte meranie od okraja držiaka k bočnému rámu na oboch stranách a uistite sa, že je vzdialenosť rovnaká.
3. Otáčajte držiakom, kým sa bublina vodováhy (11) po pridaní hmotnosti na vozík nevycentruje. Poznámka: Zaťaženie vozíka spôsobuje mierny náklon držiaka.
4. Dotiahnite všetkých šesť upevňovacích prvkov (9) na 7,8 Nm.

D. Demontáž zostavy skladacej nápravy:

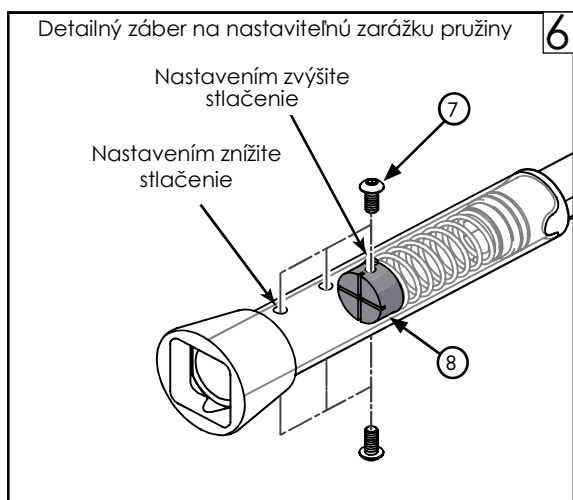
1. Uistite sa, že modul s elektrickým prídatným pohonom je už vybratý zo zostavy skladacej nápravy (1).
2. Uchopte zostavu skladacej nápravy (1) a stlačte väčšiu rúrku smerom k menšej rúrke, až kým sa prijímač adaptéra nápravy (1) neuvoľní z adaptéra skladacej nápravy (3).
3. Potiahnite zostavu skladacej nápravy (1) smerom k zadnej časti vozíka.

E. Demontáž adaptéra skladacej nápravy a súčiastok zo zostavy skladacej nápravy (1):

1. Demontujte súčiastky (2).
2. Demontujte adaptéry skladacej nápravy (3) a súčiastky (2) z dosiek nápravy (4).

F. Nastavenie sily pružiny skladacej nápravy:

1. Pomocou 3 mm imbusového kľúča demontujte obe skrutky (7). Pomocou skrutkovača zabráňte vypadnutiu pružinovej záložky (8). Vid' Obr. 6.
2. Ak chcete zvýšiť silu pružiny, posuňte pružinovú záložku (8) na nové miesto otvoru bližšie k stredu zostavy. Pomocou skrutkovača vyrovnejte pružinovú záložku (8) so súčiastkami (7).
3. Pripevnite obe skrutky (7), aby správne držali pružinovú záložku (8).
4. Pripevnite zostavu skladacej nápravy (1) na vozík a skontrolujte silu pružiny. Podľa potreby ju upravte.



6

Detailný záber na nastaviteľnú záložku pružiny

Nastavením zvýšite
stlačenie

Nastavením znížite
stlačenie

Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
Fax: +39 0523 570060
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera
Fon +41 (0)31 958 3838
Fax +41 (0)31 958 3848
www.SunriseMedical.ch



Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Neongatan 5
431 53 Mölndal
Sweden
Tel.: +46 (0)31 748 37 00
post@sunrisemedical.se
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
639 00 Brno
Czech Republic
Tel.: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps
Mårkærvej 5-9
2630 Taastrup
Denmark
+45 70 22 43 49
info@sunrisemedical.dk
Sunrisemedical.dk

Sunrise Medical Australia
11 Daniel Street
Wetherill Park NSW 2164
Australia
Ph: +61 2 9678 6600
Email: enquiries@sunrisemedical.com.au
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical (US) LLC
North American Headquarters
2842 N. Business Park Avenue
Fresno, CA, 93727, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com



Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
D-69254 Malsch
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de



Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk



Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Defensiedok 20
3433 NE Nieuwegein
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical HCM B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands
T: +31 (0)492 593 888
E: customerservice@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl
www.SunriseMedical.eu (International)

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 2 47 55 44 00
Email: info@sunrisemedical.fr
www.SunriseMedical.fr

